EL LITORAL

Año XXXVI — No. 11.310 | Precio del ejemplar: 50 centavos | SANTA FE, domingo 4 de julio de 1954 | Edición de 10 páginas | Red. y Adm.: San Martín 2651/59 - T. E. 16271

Correo Argentino Santa Fe — Concesión 242 Cuenta Nº 31 — Franqueo a pagar Tarifa reducida

INAUGURÓSE UN CONGRESO CIENTÍFICO

BUENOS AIRES, 4 (APA). — En el aula magna de la Facultad de Ciencias Médicas dieron comienzo esta mañana las sesiones del IV Congreso Argentino de Otorrinolaringología y Foniatría, que organizó el Club Otorrinolaringológico afiliado a la federación de sociedades de esa especialidad.

El acto inaugural se cumplió a las 11 con la presencia del obispo de Aulón, monseñor Manuel Tato, el secretario de Salud Pública de la Municipalidad, Sr. Mendé Brun, el decano de dicha casa de estudios, Dr. Felipe Cía y otras altas personalidades científicas extranjeras y nacionales que fueron especialmente invitadas.

Luego de ejecutarse el Himno Nacional, cuyas estrofas fueron interpretadas por el coro de la facultad, usó de la palabra para dejar inaugurada la asamblea el presidente de la misma, profesor Juan Manuel Tato, haciendo lo propio a continuación el decano de la Facultad, Dr. Cía.

Una vez finalizada la ceremonia inaugural de este importante congreso, los delegados se reunieron en un vino de honor.

Numerosos efectivos militares desfilarán el viernes próximo

BUENOS AIRES, 4 (APA). — En el próximo desfile a realizarse el 9 del actual en celebración de un nuevo aniversario de nuestra independencia política y económica, participarán numerosas fuerzas del Ejército divididas en las agrupaciones de institutos y escuelas, a cargo del general Adolfo Botti, y de infantería y agrupación de tropas blindadas, que serán comandadas por el general Héctor I. Terradas.

De acuerdo con lo dispuesto, en esa fecha desfilarán los efectivos del Colegio Militar de la Nación, el Liceo Militar "General San Martín", la Escuela del Cuerpo Profesional "Gral. Lemos" y la Escuela de Suboficiales "Sargento Cabral", la Escuela de Mecánica del Ejército "Tte. Cnel. Fray Luis Beltrán", Escuela de Infantería, Escuela de Comunicaciones, Compañía de Aspirantes a Oficiales de Reserva de la Escuela del Cuerpo Profesional "Gral. Lemos", regimiento motorizado "Bs. As.", regimientos 1 de infantería, 2 de infantería y 3 de infantería, los batallones de tiradores blindados y de tanques y la compañía de Comunicaciones Blindadas. También desfilará el regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín.

Cabe señalar, que en el tedéum a celebrarse a las 10, en la catedral Metropolitana participarán los efectivos de la Escuela de Aeronáutica, la Escuela Naval, el Colegio Militar y el regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín, actuando como jefe de estas fuerzas el teniente coronel Guillermo M. Gutiérrez, jefe de la unidad antes nombrada.

Se dispuso que el itinerario del desfile militar será el siguiente: avenida de Mayo hasta Bolívar; luego por Hipólito Irigoyen hasta Balcarce y por ésta hasta Av. Leandro N. Alem hasta Plaza San Martín, para tomar luego por Maipú hasta la estación Presidente Perón.

Será recordada mañana la defensa de B. Aires

BUENOS AIRES, 4 (APA). — Con motivo de cumplirse mañana el 147o. aniversario de las gloriosas jornadas de la defensa de Buenos Aires, fueron organizados diversos actos que se cumplirán en esta capital.

La comisión nacional de homenaje y monumento a los héroes de la reconquista y defensa de Buenos Aires hará oficiar mañana a las 11 una misa en la iglesia Santa Catalina de Sena, al que asistirán miembros de la comisión y una delegación del Colegio Nacional de la Reconquista. Cumplido el oficio religioso, habrá en el atrio de la iglesia un acto patriótico, que se iniciará con la ejecución de los Himnos Nacional y de la Reconquista. Posteriormente serán colocadas ofrendas florales en la tumba de las religiosas que participaron en aquella acción, cosa que también se hará frente a las placas que recuerdan a Santiago Liniers y al alcalde Alzaga. Luego los asistentes pasarán al locutorio del templo para escuchar la palabra del presidente de la comisión, Sr. Manuel José Cáceres.

La Municipalidad dispuso el embanderamiento del [illegible] y una ornamentación especial en el templo de Santa Catalina y su monasterio.

Realizará asamblea el Sindicato de Portuarios

BUENOS AIRES, 4 (APA). — Celebrarán una asamblea general extraordinaria los delegados de todo el país del Sindicato Único Portuarios Argentinos. Las deliberaciones tendrán lugar en esta capital desde mañana hasta el miércoles, de acuerdo con lo resuelto por la intervención de la Confederación General del Trabajo. En la oportunidad será considerado el siguiente orden del día: Designación de la comisión de poderes; lectura del acta anterior; apoyo al segundo plan quinquenal; informe de la intervención; designación de la junta electoral para la elección de la comisión directiva central; elección general para constituir la comisión directiva central y clausura de las deliberaciones.

A los gobernadores recibirá mañana el primer mandatario

BUENOS AIRES, 4 (APA). — El primer mandatario de la Nación recibirá mañana en su despacho oficial a los gobernadores de provincias y territorios. Asimismo asistirán a la reunión los ministros del Interior y de Asuntos Políticos.

Hállase en Bs. As. el ingeniero J. Trollux

BUENOS AIRES, 4 (APA). — Hállase en esta capital el destacado ingeniero francés Jean Trollux, prestigioso especialista en electrificación ferroviaria, trayendo la representación de una empresa francesa especializada en la construcción de locomotoras eléctricas.

El ingeniero Trollux, que está en contacto con los funcionarios de la embajada francesa, tiene el propósito de mantener diversas entrevistas con funcionarios argentinos para tratar asuntos relacionados con su especialidad.

VIAJÓ A BONN UNA MISIÓN COMERCIAL DE NUESTRO PAÍS

BUENOS AIRES, 4 (APA). — En las primeras horas de hoy partió por vía aérea desde el aeropuerto de Ezeiza con destino a Bonn, la misión comercial argentina que tomará parte en las tratativas para concertar un nuevo acuerdo comercial y financiero entre ambos países.

Integran la delegación los Sres. Juan Scarpatti, Edgardo Grumbach, Juan Flores y Ovidio Santos Ventura, que lo hacen en representación de los ministerios de Asuntos Económicos, Finanzas y Comercio Exterior.

La misión argentina será presidida por el embajador argentino en aquella nación, Sr. Luis H. Irigoyen, y forma parte de la misma el consejero del Ministerio de Relaciones Exteriores, Sr. Baldomero de Viedma, que ayer viajó con el mismo destino.

La delegación argentina concretará en esta ocasión las conversaciones iniciadas en oportunidad del viaje de los ministros de Relaciones Exteriores y Asuntos Económicos, Dres. Jerónimo Remorino y Alfredo Gómez Morales, respectivamente.

Se tratarán nuevos acuerdos comerciales

BUENOS AIRES, 4 (APA). — Será de indudable actividad diplomática y comercial la semana que se inicia, ya que son varias las representaciones extranjeras que llegarán a esta capital para dar forma a nuevos acuerdos comerciales y financieros.

Para asesorar a la representación de su país en las negociaciones para el nuevo acuerdo comercial y financiero que reemplazará al concluido el 31 de diciembre del año anterior, llegarán los expertos de los ministerios del Tesoro y de Comercio de Gran Bretaña. Los citados funcionarios, juntamente con el ministro comercial de la embajada, Sr. Keith Unwin, tomarán de inmediato contacto con los representantes argentinos para establecer la forma en que serán encaradas las tratativas del nuevo acuerdo comercial y financiero argentino-británico.

Se esperaba también en estos días la misión comercial belga, presidida por el señor Pierre Forthomme, alto funcionario de la cancillería de Bruselas. También se iniciarán de inmediato las negociaciones tendientes a formalizar un nuevo acuerdo comercial y financiero entre ambos países, cuyos principios han sido ya bosquejados.

El próximo sábado 10 llegará a nuestra capital el presidente de la delegación chilena de la comisión mixta del tratamiento de Unión Económica Argentina - Chilena, Sr. Guillermo del Pedregal, acompañado por un grupo de funcionarios y colaboradores. Se ha fijado para el 12 del corriente la segunda reunión de dicha comisión, la que se llevará a cabo en el palacio San Martín en nuestra capital.

Será mejorado un servicio fluvial

ROSARIO, 4 — La administración general del transporte fluvial ha dado a conocer una modificación en el horario de la balsa que hace el servicio entre esta ciudad y Victoria (Entre Ríos). Expresa que por una razón imprevista y urgente ha debido ser puesta en reparación la balsa 19 B.A., que actualmente realiza el servicio de pasajeros y carga en esa línea. Agrega que esa unidad [illegible] por la balsa automóvil 16 B.A., embarcación ésta de menor capacidad para el transporte de vehículos que la anterior, por cuya causa se ha dispuesto que la misma efectúe a partir del 6 del corriente, viajes de ida y vuelta diariamente, incluso los días domingo, observando el siguiente horario: salida puerto de Rosario, 8.30; llegada al puerto de Victoria, 14.20. Salida del puerto de Victoria, a las 15, y llegada al puerto de Rosario 23.

Al mismo tiempo, se pone en conocimiento de los usuarios que la administración central tiene a estudio, y para resolución en breve, la implantación de "clase única" para el servicio de pasajeros, como así también se halla considerando la posibilidad que el tráfico entre esos dos puertos sea atendido por dos balsas automóviles para mejorar el servicio.

ESTRATEGIA DE FRANCIA

HANOI, 4 (UP). — El alto mando francés decidió la retirada de Phuly por considerar que no podría retener la plaza frente a las tres aguerridas divisiones rojas y a los incesantes bombardeos de artillería efectuados desde las alturas de la margen opuesta del río.

En vista de ello, millares de soldados franceses que acaban de llegar en repliegue hasta Phuly después de evacuar las provincias meridionales del delta, emprendieron nuevamente la retirada hacia el norte.

Mientras circulaban rumores de que los vietmineses estaban llevando apresuradamente varios batallones a cortar la retirada francesa, estalló una acción en la aldea de Nahitu, 15 kilómetros al norte de Phuly, sobre la carretera colonial número uno.

Desde hace días, en que comenzó la presión comunista sobre la plaza, el alto mando venía debatiendo si debía abandonarse Phuly. Informaciones de radio recibidas aquí dicen que las tropas francesas destrozaron esta mañana a un batallón vietminés, y que en socorro de éste llegaron unidades de refresco.

La retirada francesa fué protegida por todos los aviones disponibles en el delta. No hay indicios del sitio donde los franceses van a hacerse fuertes ahora, pues la ruta colonial número uno no pasa por ninguna ciudad importante antes de llegar a Hanoi.

El comandante militar, general Raoul Salan, reveló que la evacuación, que afectó por lo menos a 15.000 hombres, comenzó dos días antes de lo proyectado —el 29 de junio— por haberse sabido que los comunistas pensaban emplear las tres divisiones mencionadas en un gran ataque a Nam Dinh.

Los informantes dicen que Salan probablemente intenta establecer una nueva línea de defensa a lo largo del canal de Bambú, que se extiende desde Hungyen, 40 kilómetros al norte de Hanoi, hasta Haifong.

Los actuales planes de defensa franceses disponen que se ofrezca resistencia a fondo solamente alrededor de Hanoi y Haifong, y en un corredor del territorio entre estas dos ciudades.

La batalla en las afueras de Phuly ya había demostrado a los franceses las ventajas de la concentración de sus fuerzas. Esta fué la única manera en que pudieron rivalizar con el tremendo poder atacante de los vietmineses, aumentado de día en día por la llegada de armas chinas. Los pilotos franceses vieron tanques Molotov por las carreteras del sur de Phuly, y la entrega directa por carretera de municiones a las tropas comunistas del sur del delta.

La evacuación de Phuly fué dirigida por el coronel Paul Vanuxem, que aunque cuenta solamente 44 años de edad, ya está propuesto para el generalato.

La política inglesa hacia China destacó el Sr. Selwyn Lloyd

BRIDGEWATER, (Inglaterra), 4. (UP). — El ministro de Estado, Sr. Selwyn Lloyd, dijo que el reconocimiento británico de China comunista es un enfoque "más práctico" del problema que la negativa norteamericana a reconocer el régimen de Pekín.

"No creo que haya ninguna diferencia básica entre nosotros y los Estados Unidos", dijo Lloyd en una reunión del Partido Conservador en esta ciudad. Después enumeró tres diferencias, y en cada una de ellas defendió la actitud británica.

"Una cuestión —manifestó el ministro— sobre la cual hay algún desacuerdo, es lo acertado de negociar con los comunistas. Ambos países desean llegar a una base adecuada para la coexistencia pacífica con los países comunistas; no vemos cómo podremos lograr eso sin negociación. Esto no significa capitulación o apaciguamiento en el sentido negativo del término.

"Otro asunto sobre el que hay diferencia de opinión es el reconocimiento de China comunista. Para nosotros, el reconocimiento no significa aprobación del régimen; significa reconocimiento de un hecho, del gobierno "de facto", o efectivo. Como se ha dicho frecuentemente, cuanto peores sean las relaciones con otro gobierno más necesario es tener con él los métodos normales de comunicación diplomática que siguen al reconocimiento. Los Estados Unidos, no obstante, consideran el reconocimiento como aprobación o apoyo, por lo menos en este caso.

"En cuanto a nuestros objetivos en Asia suroriental, nosotros queremos que Vietnam, Laos y Camboya sean Estados libres e independientes. Queremos un arreglo razonable en Indochina lo antes posible, garantizado por por tantos países como sea posible, y queremos acuerdos colectivos de defensa con el más amplio apoyo posible".

El uso por Lloyd de la frase "con el más amplio apoyo posible" evocó una acción rápida con respecto a un pacto del sureste de Asia. Esa razón ha sido explicada como anhelo británico de obtener un apoyo seguro del pacto por naciones del sureste de Asia como India, Ceilán, Pakistán, Indonesia y Birmania antes de intentar formularlo.

Lloyd resumió sus apreciaciones declarando: "No creo que haya ninguna diferencia básica entre nosotros y los Estados Unidos en ninguno de estos aspectos. Estoy seguro de que la actitud de nuestros dos países en todas estas cuestiones, ha quedado considerablemente aclarada como consecuencia de la visita de sir Winston Churchill a Wáshington.

La inmigración ilegal de obreros mejicanos reprimirán en EE. UU.

WASHINGTON, 4 (UP). — El Servicio de Inmigración anunció que comenzará a combatir en la semana próxima la inmigración ilegal en Tejas de trabajadores mejicanos.

El comisionado de inmigración, Joseph M. Swing, informó que un grupo de guardias de fronteras llegará a McAllen (Tejas) alrededor del 8 de este mes para guarnecer las barreras ferroviarias y camineras para preparar la campaña contra la inmigración ilegal que comenzará el 15 de julio.

Swing declaró que durante la campaña los guardias harán un esfuerzo especial para apresar a braceros ilegales a lo largo de la frontera de Tejas, en el valle inferior del río Grande, frente a los estados mejicanos de Coahuila, Nuevo León y Tamaulipas.

Esos braceros o "espaldas mojadas" como se les llama, son trabajadores rurales mejicanos que cruzan ilegalmente la frontera para trabajar en establecimientos agrícolas de Estados Unidos. El calificativo de "espaldas mojadas" se debe a que algunos cruzan a nado el río.

Con pasajeros y carga llegó una nave inglesa

BUENOS AIRES, 4 (APA). — A las 7.30 atracó en Dársena Norte procedente de Londres y escalas, el paquebote de bandera británica "Highland Monarch".

A su bordo viajaron 71 pasajeros en primera clase y 123 en tercera y trajó en sus bodegas 90 toneladas de mercaderías diversas, entre las que se cuenta tractores, 900 bolsas de café, 4.502 cajones con naranjas, ambas cargas procedente de Brasil, 43 tambores con lactosa inyectable, planchas de zinc para fotograbados en colores, rollos de alambre para pesca, whisky, etc.

Prestan ayuda a los damnificados por la inundación en EE. UU.

WASHINGTON, 4 (UP). — La Cruz Roja de Estados Unidos anunció hoy que había destinado otros 250.000 dólares para aliviar a los damnificados por el desbordamiento del río Grande en el valle de Tejas. Asimismo, destinó 50.000 dólares para socorrer al lado mejicano del inundado valle.

Estos fondos, explicó la Cruz Roja, son adicionales a los ya invertidos en la acción de socorro durante la semana pasada y podrían aumentarse según las necesidades.

Señaló que un examen de las ciudades mejicanas más castigadas demuestra que 20.000 hombres, mujeres y niños de Piedras Negras y Villa Acuña necesitan desesperadamente ropas. Se ha pedido a los capítulos de la Cruz Roja en Tejas que reúnan ropas para ellos.

En Nueva Laredo, Méjico, 5.000 personas necesitan alimentos y determinados medicamentos. La Cruz Roja norteamericana está cooperando con los funcionarios mejicanos de las tres ciudades.

Adolfo Ruiz Cortínez, envió al presidente de Estados Unidos, Dwight Eisenhower, el siguiente telegrama, fechado el 1o. de julio: "Al agradecer a V. E. muy cordialmente vuestras expresiones de simpatía con motivo de las inundaciones a lo largo del río Grande, permítame asegurarle que el pueblo de Méjico y yo compartimos con el gobierno y el pueblo de los Estados Unidos de América los mismos sentimientos profundos respecto de la pérdida de vidas y los sufrimientos que esa catástrofe ha infligido a los pueblos a lo largo de la frontera de nuestros dos países".

Bolivia ha ofrecido vender gasolina al gobierno de Chile

SANTIAGO, 4 (UP). — El gobierno de Bolivia por intermedio de su embajador en esta capital, Dr. Fernando Iturralde, ofreció vender gasolina a Chile y facilitar su envío mediante la construcción de un oleoducto entre Oruro y Arica. El embajador Dr. Iturralde hizo esta proposición al ministro de Comercio Dr. Roberto Aldunate, en una entrevista que ambos sostuvieron esta mañana.

La oferta fué acogida favorablemente por el gobierno, pero no se anticipó que ella debía materializarse mediante la concertación de un nuevo tratado comercial entre los dos países. El proyecto no es nuevo, porque un consorcio particular intentó organizar una empresa internacional en 1932 pero el financiamiento no prosperó.

CONFIRMAN EN UN CARGO DE LA NATO A MENDES-FRANCE

PARIS, 4 (UP). — El presidente del Consejo de Ministros de Francia, Sr. Pierre Mendes-France, fué confirmado como presidente del Consejo del Atlántico Norte que está integrado por 14 naciones, y prometió concurrir a una de sus sesiones.

La presidencia del Consejo se alterna cada año entre los países integrantes de la alianza del Atlántico Norte. Este año corresponde a Francia, o su ministro de Relaciones Exteriores para ser más exactos. Como el Sr. Mendes-France es también el titular de esa cartera, automáticamente le correspondió la presidencia.

La novedad fué confirmada en conversación que el gobernante francés mantuvo con el secretario general de la Organización del Atlántico Norte, lord Ismay. Un vocero oficial anunció, que el señor Mendes-France había aceptado presidir una de las próximas reuniones regulares del Consejo, pero todavía no se ha fijado la fecha.

Es posible que no esté lejano el día en que el Consejo de la NATO tenga que abordar la cuestión del rearme alemán y de la mancomunidad europea de defensa. En la presidencia estará un francés que, conforme al reglamento de la NATO, podrá vetar la incorporación de Alemania en la alianza del Atlántico.

El presidente saliente del Consejo Sr. Georges Bidault, era un ardoroso defensor de la mancomunidad europea de defensa.

El Sr. Mendes-France no ha explicado claramente y en detalle su posición sobre el particular, pero se lo presenta como partidario de una atenuación de las cláusulas supranacionales del actual plan.

A todo esto, la indecisión francesa sobre la proyectada mancomunidad ha enfriado las relaciones franco-germanas. Anoche el canciller Dr. Konrad Adenauer, en entrevista radiotelefónica, exigió que Francia vote la mancomunidad en su forma actual y señaló que es inconcebible que se pretenda volver a negociar el proyecto, como parecen querer hacerlo los franceses.

Zarparán hacia el Perú dos nuevos submarinos

GROTON (Connecticut), 4 (UP). — En la tarde del jueves 8 zarparán con destino al Callao, dos flamantes submarinos, que integran la nueva división de submarinos de la marina peruana. Se trata del "Tiburón" y del "Lobo", que fueron construidos en los astilleros de la Electric Boat División de la General Dynamics Corporation.

Se espera que los sumergibles realizarán en unos 13 días la travesía hasta Callao, distante 3.500 millas de la base norteamericana de submarinos de New London. "El Tiburón" está al mando del capitán de fragata Fernando Elías y el "Lobo" lo está al mando del capitán de fragata Enrique León.

EL RECONOCIMIENTO DEL RÉGIMEN GUATEMALTECO

C. ARMAS REGRESÓ A SU PATRIA

GUATEMALA, 4 (UP). — El jefe del movimiento revolucionario, coronel Carlos Castillo Armas, llegó ayer a esta capital y fué recibido como un héroe. En el aeropuerto el citado jefe militar tuvo el anticipo de la bienvenida popular, cuando 6.000 personas allí congregadas lo vitorearon al descender del avión.

Detrás del entusiasmo popular apareció el descontento. Muchos revolucionarios, incluso algunos oficiales de alto rango, estaban disconformes con el segundo lugar asignado a Castillo Armas en la junta militar de 5 miembros de la que es número 1 el coronel Monzón, aunque le dure sólo dos semanas esta presidencia. En algunos círculos revolucionarios advirtieron que los propios partidarios de Castillo Armas podrían volverse contra él si consideran que "está perdiendo la paz". "Si resulta necesario, podemos continuar sin Castillo Armas la lucha contra el comunismo", declaró ayer un revolucionario de alta jerarquía. "No hemos llegado hasta aquí para fallar ahora".

Los revolucionarios de Castillo Armas y los soldados regulares de Monzón deben desfilar juntos por las calles de la ciudad como símbolo de la unidad nacional, pero todavía no se sabe a ciencia cierta cuándo se realizará el desfile de la victoria. Los caminos que desde la frontera conducen a esta capital están en pésimas condiciones, cubiertos de barro, de modo que no se puede precisar cuánto tardarán en llegar aquí las formaciones revolucionarias. El mismo desfile de la victoria es fuente del descontento entre los revolucionarios que señalan que de ninguna manera se podrán igualar con su vestimenta gastada por el desplazamiento a través de las selvas, con los uniformes de gala del ejército regular.

El coronel Castillo Armas tiene asegurado el voto del mayor Enrique Oliva, uno de los integrantes de la junta, pero se cree que los coroneles José Cruz Zalazar y Mauricio Dubois podrían resolver agregar sus votos si vieran que la paz del país depende de su decisión.

Manifestación contra el Cnel. Arbenz

GUATEMALA, 3 (demorado). (UP). — Casi mil anticomunistas realizaron una manifestación delante de la embajada de Méjico, a los gritos de "muera Arbenz", el presidente depuesto que se refugió en la embajada. Los manifestantes prendieron cohetes y los lanzaron contra el edificio, que no recibió daños.

Patrullas volantes de la policía militar dispersaron a la muchedumbre y seguidamente cerraron al tránsito los dos extremos de la calle en que está la representación mejicana.

Declaración de aviadores revolucionarios

CHIQUIMUL (Guatemala), 3 (demorado), (UP). — Los aviadores revolucionarios del coronel Castillo Armas declararon que la mayor parte del cargamento de 2.000 toneladas de armas del telón de hierro recibido por el régimen de Arbenz, fué destruído durante el ataque de un avión revolucionario contra la fortaleza de Matamoros, la semana pasada.

Los aviadores dijeron que una bomba lanzada con toda precisión sobre la fortaleza desató una serie de explosiones del material allí acumulado, con el resultado de que se consumió la parte mayor del cargamento soviético que Dulles, el secretario de Estado norteamericano, había dicho que constituía una amenaza para la seguridad del hemisferio.

WASHINGTON, 4 (UP). — El senador Sr. Homer Ferguson declaró que Estados Unidos y las demás repúblicas americanas deberían acordar prontamente su reconocimiento diplomático al nuevo gobierno provisional de Guatemala.

El Sr. Ferguson, miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado y presidente de la comisión de política del Partido Republicano en el Senado, emitió la siguiente declaración: "Cuando el pueblo de Estados Unidos celebra el 178o. aniversario de su independencia, creo que le gustaría expresar sus congratulaciones al pueblo de Guatemala, que acaba de recuperar su independencia del predominio comunista internacional. Como en el caso de la propia guerra de independencia de Estados Unidos, la lucha por la libertad en Guatemala ha involucrado la pérdida de vidas humanas y bienes. Sin embargo, los patriotas guatemaltecos probaron nuevamente al mundo el significado del sacrificio por la libertad. Mostraron su disposición a arrostrar peligros y derramar su sangre por la libertad, antes que tolerar una esclavitud mayor bajo un tipo de régimen extraño a este hemisferio, extraño a las propias creencias religiosas de Guatemala y contrario a los mejores intereses de Guatemala.

"De la información que ha llegado a mi atención, es evidente que los arreglos que se han hecho para el gobierno provisional, han colocado a Guatemala firmemente sobre el camino a la restauración de sus procesos constitucionales, pero dentro de una trama de seguridad contra un ulterior peligro comunista. Se me ocurre que debería producirse pronto el reconocimiento del nuevo gobierno por parte de Estados Unidos y de las demás repúblicas de este hemisferio".

Comentario periodístico

NUEVA YORK, 4 (UP). — Uno de los peligros que amenazan a la nueva junta de gobierno de Guatemala es la reproducción de "las rivalidades ahora enterradas", con motivo de la elección de presidente permanente en el plazo de 15 días, y otro el hecho de que agitadores comunistas están todavía tratando de provocar levantamientos entre los campesinos.

Esta apreciación la hace el "New York Times" en un editorial que publica bajo el título de "Pacto de paz en Guatemala", que dice textualmente:

"La primera revolución anticomunista de éxito desde la última guerra llegó al parecer a su conclusión cuando los dos jefes rebeldes que derribaron al gobierno de Guatemala, dominado por los comunistas, firmaron un pacto de paz. Este acuerdo, firmado en San Salvador por el coronel Castillo Armas y el coronel Monzón, en presencia de representantes de una docena de países y del Vaticano, establece una nueva junta militar, compuesta de ambas partes, para gobernar hasta que puedan celebrarse nuevas elecciones bajo una nueva constitución para restaurar el gobierno democrático.

"En las circunstancias, esta es la mejor solución que podía esperarse. Los militares de la junta han demostrado su patriotismo y se han comprometido a barrer los últimos vestigios del comunismo del país. La junta se encuentra ahora con la misión de restaurar la ley y el orden, de restaurar el concepto de la seguridad personal, de conducir al pueblo otra vez al trabajo pacífico para reparar los daños sufridos. Pero la junta también se encuentra ante dos peligros que van a poner a prueba su capacidad de gobierno y servicios altruistas a la nación.

"Uno de estos peligros es que en un plazo de quince días la junta ha de elegir un jefe "permanente", lo que podría reproducir las rivalidades ahora enterradas y destrozar su labor. El segundo es que los agitadores comunistas están todavía tratando de provocar revueltas entre los campesinos que, como en los primeros tiempos de la revolución bolchevique en Rusia, fueron alentados a apoderarse de tierras en nombre de la reforma agraria, sin saber que los comunistas se las quitarían pronto, y que ahora pretenden defender sus incautaciones. Únicamente una verdadera reforma agraria, basada en la equidad y la justicia para todos puede eliminar este peligro y socavar el terreno bajo los pies de los "comunistas agrarios" que pretenden transplantar los métodos de Mao Tse-tung a la América latina".

EN OCTUBRE HABRÁ ELECCIONES EN LA NACIÓN BRASILEÑA

RIO DE JANEIRO, 4 (UP). — El primer disparo de la campaña electoral —la moción opositora para acusar constitucionalmente al presidente Getulio Vargas— resultó en un todo contraproducente para las fuerzas antivarguistas.

La moción, que acusaba al presidente Vargas de "haber actuado en forma perjudicial para los intereses y la soberanía nacional del Brasil", al unirse supuestamente al presidente Perón de Argentina en un plan para fusionar las economías de Brasil, Argentina y Chile, fué aplastada en la Cámara de Diputados por 136 votos contra 35. Además, la opinión pública se mostró favorable al presidente Vargas. Puede decirse, por consiguiente, que la moción hizo a Vargas más beneficio que perjuicio, sobre todo cuando el mismo líder de la oposición Unión Democrática Nacional, el diputado Alfonso Arinos, inesperadamente declaró que no consideraba posible que Brasil tuviera en la presidencia "a un ciudadano electo por la mayoría del electorado, que fuera un traidor a su patria".

Si el mismo líder de la oposición que quería destituirlo elogiaba así al presidente Vargas, no causó sorpresa cuando gran parte de los diputados de la Unión Democrática Nacional se abstuvieron de votar contra él. De allí que los observadores políticos descarten la importancia de la oposición en las próximas elecciones de octubre.

Las elecciones son importantes porque de su resultado dependerá en gran parte quién habrá de suceder a Vargas en 1955, cuando expire su período, y que según la Constitución de 1946, no podrá ser reelegido. Se elegirán, además de parlamentarios, gobernadores para once de los 20 estados del Brasil.

Aunque los dos partidos oficialistas del Brasil —el Social Demócrata, que habla por los gobernadores y los miembros influyentes del Congreso, y el Partido Trabalhista Brasileiro del presidente Vargas, que habla por las fuerzas obreras— tienen una importancia innegable, las organizaciones estatales continúan teniendo bastante autonomía y son dominadas por lo general por el respectivo gobernador de cada estado.

Tanto el Partido Social Demócrata como el Trabalhista están de acuerdo en que la sucesión del presidente Vargas debe resolverse en forma diplomática, que no altere básicamente la configuración política del país. Esto es lo que los políticos aquí llaman el "situacionismo".

Pero el peligro para el "situacionismo" no estriba en la oposición que presente la Unión Democrática Nacional, sino en una figura política que podría muy bien cambiar inesperadamente el curso de los acontecimientos: el multimillonario hombre público y de negocios de San Pablo, Ademar de Barros. Este goza de verdadero prestigio popular sin relación a lineamientos partidistas. Pero Ademar de Barros tiene también su propio partido político, que cuenta con el respaldo de su fortuna, que se considera la más grande del Brasil.

Barros ha lanzado su candidatura para la gobernación de San Paulo y, si saliera triunfante, no habría de allí más que un paso a la presidencia, pues San Paulo es el estado más rico e influyente del país.

Los "situacionistas", por consiguiente, deben decidir pronto si procede oponerse a que triunfe Barros como gobernador de San Paulo, o si sería mejor amoldar sus planes de sucesión presidencial para que se avengan a sus ambiciones.

Asistencia técnica ofrece Rusia a los países sin recursos

GINEBRA, 4. (UP). — La Unión Soviética anunció que está dispuesta a facilitar la suma de cuatro millones de rublos (un millón de dólares) a favor de los países escasamente desarrollados.

Este ofrecimiento, hecho bajo forma de un "golpe de teatro", estuvo a cargo del representante de la URSS, Sr. Morozov, ante el Comité de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas, reunido en Ginebra dentro del cuadro de la 18a. sesión del consejo económico y social.

Agregó el Sr. Morozov que la URSS está dispuesta a recibir becados para estudiar en sus institutos y usinas.

El progreso alcanzado por Venezuela elogia un diario de N. York

NUEVA YORK, 4 (UP). — "Este número está en gran parte consagrado a Venezuela", comienza diciendo el editorial de "El Diario de Nueva York" en su edición de hoy. Efectivamente, además de presentar un panorama al día de todas las manifestaciones de la vida venezolana en un suplemento de 64 páginas, "El Diario de Nueva York" adorna su primera plana con la estatua del libertador Simón Bolívar en el Central Park de Nueva York y consagra otras cinco páginas a la vida venezolana.

En la primera plana del suplemento está la efigie del coronel Marcos Pérez Jiménez, presidente de la Venezuela y la última muestra el panteón del libertador. "Maravilla de la ingeniería venezolana", dice que es la autopista de Caracas a la Guaira. Las páginas sucesivas exaltan que "en Caracas fué reafirmado el sagrado principio del derecho de asilo y respeto entre naciones". "Venezuela, ejemplo de confraternidad interamericana". "El pensamiento del coronel Marcos Pérez Jiménez". "La primera dama de Venezuela Flor Chalbaud de Pérez Jiménez". "Venezuela estimula las altas manifestaciones de cultura", etc.

Causó sorpresa una medida de la Unión

WASHINGTON, 4, (AFP). — En los círculos latinoamericanos de Wáshington ha sido recibida con tanta sorpresa como entusiasmo la noticia del proceso antitrust intentado por el gobierno norteamericano contra la compañía United Fruit.

Se considera en dichos círculos que tal medida, además de audaz, tiene un valor político incuestionable, dado que anula por completo todas las acusaciones hechas hasta ahora contra el gobierno de los Estados Unidos de complicidad con los intereses de la poderosa empresa norteamericana United Fruit Company.

Algunos diplomáticos latinoamericanos estiman que se trata sólo de "un gesto" del gobierno de los Estados Unidos, mientras algunos observadores consideran que "un proceso de esa envergadura no dejará de repercutir seriamente en las operaciones de la United Fruit". Consideran, además, que tal medida no puede ser tomada a la ligera y que la documentación que sirve de base al proceso ha tenido que ser preparada cuidadosamente, esperando el momento psicológico: la caída del gobierno comunista de Guatemala.

Los dirigentes de la United Fruit, por su parte, opinan que "es injusto que se intente un proceso sin aviso previo y sin dar oportunidad para refutar las acusaciones que el gobierno ha lanzado contra dicha compañía, con lo que hace el juego a los comunistas, repitiendo las mismas acusaciones que éstos han lanzado contra la empresa". Tal es la opinión dada por uno de los dirigentes de la compañía a un representante de la Agencia France Presse.

Por otra parte, el aspecto jurídico del proceso no aparece claro, por cuanto se plantea el interrogante de "si las leyes antitrust de los Estados Unidos pueden aplicarse fuera del país".

Mientras tanto, algunos observadores opinan que "el resultado del proceso importa poco y lo que importa es que éste sea intentado, pues esa medida representa en realidad una nueva orientación de la política norteamericana hacia América latina.

Anita de Colera —

GESTIONES DE PAZ EN INDOCHINA

TRUNG GIA, 4. (UP). — Los representantes de la Unión Francesa y de los rebeldes vietmineses comenzaron las negociaciones previas del armisticio para poner fin a las hostilidades en Indochina.

La oficialidad de ambos bandos comenzó las negociaciones a las 9 de la mañana, después de haber llegado la delegación comunista en automóviles con banderas rojas y letreros que decían: "Souvenir de la victoria de Dien Bien Phu".

Abrió la sesión el brigadier general Van Tien Dung, jefe de la delegación comunista, con un discurso de propaganda roja.

El general Martel Lennuyeux, jefe de la delegación francesa, contestó que el aspecto político debiera ser omitido por completo en las negociaciones.

La conferencia de Trung —el Pan Mun Jom de Indochina— tiene por objeto únicamente convenir en cuestiones técnicas en casos de armisticio, tales como la de la reagrupación de ejércitos. La decisión final con respecto al armisticio se hará en la conferencia de Ginebra.

El general Dung en su discurso dijo que la conferencia obedecía a los esfuerzos por la paz de Francia y del Vietnam, así como de todos los pueblos amantes de la paz del mundo.

Luego se jactó de que bajo la "brillante dirección" del general rebelde Ho Chi Minh "el ejército y el pueblo del Vietminh lucharon durante ocho años con indomitable energía por su independencia y por la paz de Indochina".

El general Lennuyeux contestó que "no estamos aquí para decidir el resultado de la guerra y debemos evitar discusiones de carácter político o ideológico". "Opinamos —agregó— que la solución de nuestros problemas estriba en la terminación de la guerra y nos complace por consiguiente la esperanza de llegar a una paz negociada".

Cada delegado habló en su propio idioma y los discursos fueron traducidos por intérpretes oficiales mientras se pronunciaban.

La sesión inaugural duró 25 minutos. La conferencia tiene lugar en un rústico cobertizo de bambú con techo de chapas acanaladas que fué construído de común acuerdo por las fuerzas rebeldes y de la Unión Francesa.

LA SITUACIÓN EN INDOCHINA JUZGAN EN LA SANTA SEDE

CIUDAD DEL VATICANO, 4 (UP). — Una alta autoridad del Vaticano, allegada a la secretaría de Estado, expresó la preocupación de la Santa Sede por la seguridad de los católicos del delta del río Rojo de Indochina y dijo que están haciéndose rogativas por ella.

El mismo portavoz desmintió, sin embargo, los rumores de que el Papa Pío XII había enviado mensajes a los cardenales franceses pidiéndoles que hiciesen presentaciones ante el gobierno francés por la seguridad de esos fieles.

"Sin la más mínima duda —dijo— todos los movimientos efectuados por el alto mando francés en Indochina se hacen después de un cuidadoso estudio estratégico de la situación militar, y si ciertos centros católicos se encuentran en las zonas que han de ser abandonadas no puede hacerse nada.

En Roma y otras ciudades de todo el mundo, no obstante, se están formulando rogativas especiales por estos fieles".

Agregó que las relaciones entre el clero católico y el gobierno militar francés son excelentes, y que todos los indígenas católicos de Indochina siempre han estado al lado de Francia desde que empezó el conflicto.

"Por lo tanto —declaró el informante— si el clero local considerase oportuno evacuar a ciertos elementos católicos que han mostrado gran ardor en su lucha contra las fuerzas rojas que avanzan, las autoridades militares francesas harán lo necesario sin necesidad de intervención oficial por parte de la Santa Sede. En cuanto se refiere al clero, tanto el nativo como los misioneros, no deben nunca pedir la evacuación y abandonar a sus feligreses. No es la primera vez que se han presentado situaciones análogas a los padres misioneros, y ahí está la larga lista de los mártires católicos para demostrar el espíritu de sacrificio de estos soldados de Jesucristo".

Hoy existen en Indochina 18 vicariatos católicos y una prefectura apostólica, con un total de 1.518.000 fieles y 1.198 sacerdotes. Seis de estos vicariatos, con un total de 250.000 católicos, han sido ya ocupados por el ejército comunista.

Visitará Bogotá el presidente de Haití

BOGOTA, 4 (UP). — El presidente de Haití, Paul E. Magloire, llegará a esta capital el 30 de julio y permanecerá tres días en ella.

El jefe de protocolo del Ministerio de Relaciones Exteriores, Hernán Tovar, está acordando con el ministro de Haití, M. Werner Apollon, el programa para esa visita.

EL LITORAL
Fundado el 7 de agosto de 1918
por don Salvador Caputto
Registro de propiedad intelectual Nº 112418

La cooperación

Ningún movimiento económico, con innegable gravitación en el campo social, ha tenido mayor expansión en el transcurso de este siglo que el cooperativismo. Las fórmulas políticas en constante renovación y los principios filosóficos no han influído tanto en el progreso de los pueblos, como las ideas de la cooperación. Todo esfuerzo hacia un mundo mejor y para alcanzar el efectivo bienestar del hombre, dentro de la libertad, marcha del brazo de la cooperación. Por eso no están equivocados aquellos que afirman que el ideal de penetración más profunda y de positiva realización, es este que permite actuar en un mismo ambiente a hombres de los más distintos credos políticos y religiosos, unidos solidariamente en la defensa y valorización de su trabajo como productores o de sus salarios como consumidores.

Desde los pioneros de Rochdale hasta aquí, el mundo ha recogido una valiosísima experiencia. Desde el pequeño almacén de comestibles hasta las extraordinarias y magníficas organizaciones de productores agrícolas, con sus cooperativas de primer y segundo grado, se desplaza todo un sistema económico que al preservar totalmente el esfuerzo del trabajador para que nadie más que él se aproveche de su rendimiento y suprimir la intermediación onerosa, asegura la pacífica convivencia social y transforma las fuentes de trabajo y de riqueza en palancas poderosas del progreso. Fruto de esa experiencia son las realizaciones que se han concretado en nuestro medio, extraordinariamente estimuladas en los últimos años por el gobierno actual y que ofrecen un panorama [illegible] alentador.

La organización cooperativa de hace diez años, precaria no por su número de organismos y de accionistas, sino en algunos casos por falta de recursos y en otros por las dificultades que le creaban los intereses de los grandes monopolios y la incomprensión de las autoridades, alcanza en la actualidad un nivel de eficiencia y de poderío económico que la colocan en los primeros puestos del continente. Decididamente apoyada por el gobierno, que incluso ha previsto en los objetivos generales y particulares del segundo plan quinquenal una serie de medidas que aseguran su expansión en los sectores de la producción pecuaria e industrial y en los del consumo, la cooperación ha alcanzado un desarrollo notable. Las cooperativas agrícolas y tamberas con su vasta red de organismos de fabricación, comercialización, colonización y distribución de maquinarias; las de trabajo y consumo que abarcan un gran sector obrero, con acceso rápido y fácil a todas las fuentes del crédito oficial, constituyen una cabal expresión de un poderío económico, puesto al servicio exclusivo del pueblo que por este camino puede alcanzar su más efectiva independencia.

Pero si el panorama nacional es alentador en sus múltiples manifestaciones cooperativistas, no lo es menos el provincial. Funcionan en nuestra provincia las organizaciones cooperativas más poderosas del país, con sus fábricas, depósitos, flotas de transporte y entidades aseguradoras, puestas al servicio de la economía regional. La conciencia cooperativa se ha desarrollado en tal forma, que cuanta iniciativa surge para explotar nuevas fuentes de riqueza o servicios públicos fundamentales, se orienta hacia una organización de este tipo. Son en realidad verdaderas avanzadas del progreso, no sólo en el orden económico, sino también en el social por cuanto crean nuevas disciplinas para el trabajo organizado con las más altas remuneraciones y nuevos hábitos y costumbres que hacen más grata la convivencia.

Por eso si alguna fecha de carácter internacional merece la jubilosa adhesión de nuestro pueblo y gobierno, es esta que instituye el día universal de la cooperación. Nuestro país y nuestro gobierno pueden ofrecer el ejemplo de una capacidad y una vocación para promover movimientos de esta naturaleza, difícilmente superadas por otras naciones del continente. Es que aquí se ha trabajado en la última década en este campo con un empeño tal, que no existe sector de la producción que haya quedado al margen de estos ensayos. Y si la realidad presente merece este juicio, es lógico esperar que el porvenir económico y social depare al país nuevos y valiosos frutos derivados de la cooperación que es símbolo de la solidaridad y confraternidad entre los pueblos y los hombres.

Academia Provincial de Cultura

Las próximas actividades artísticas y culturales

Continuando con su plan de divulgación artística, la Academia Provincial de Cultura anuncia para el corriente mes [illegible]

[illegible]

Confederación General Económica solicitando su intervención ante el P. E. para que sean reconsiderados los márgenes de utilidad asignados al carbón vegetal en el decreto 05368 del 7 de mayo de 1952.

Fundamentando la solicitud se expone que los elevados gastos de comercialización a [illegible]

[illegible]

Universitarias

[illegible]

Centro Comercial

[illegible]

Federación Económica de la provincia de Santa Fe

[illegible]

... a la Federación Económica de la Provincia de Santa Fe, que gestione la revisión de recesa para el pago del impuesto a las actividades lucrativas, la reglamentación de la ley de represión de la especulación y agio, y pedido de asesoría formulado al P. E., para los infractores a las leyes citadas.

Designación de autoridades: Se tomó nota de la constitución de la Cámara de Mueblerías y Afines y Cámara Comercial del Centro, con la presidencia de los señores Francisco Pons y Leónidas Bo[illegible], respectivamente.

Asistió el gobernador a la asamblea agraria de Carlos Pellegrini

Esta mañana se realizó en la localidad de Carlos Pellegrini, departamento San Martín, la concentración de productores agrarios organizada con fines de divulgación de problemas relacionados con el agro, por la Secretaría de Agricultura, Ganadería e Industrias de la provincia.

Asistió a la misma, el gobernador de la provincia Dr. Luis Cárcamo, a quien acompañaba el ministro de Educación y Cultura prof. Luis Albornoz; los inspectores generales de la policía señores Fnel Amati y Manuel [illegible]; el secretario de Agricultura Ing. [illegible] y funcionarios de los Ministerios de Agricultura y Finanzas de la Nación.

A las 11 se iniciaron los actos, habiéndose congregado delegaciones de las fuerzas peronistas, de las cooperativas de la zona y numerosos productores.

Los discursos

Después que se inició la ceremonia con el himno nacional, los asistentes entonaron la marcha Los Muchachos Peronistas, guardándose un minuto de silencio en homenaje a la señora Eva Perón.

El presidente de la comisión de fomento dio la bienvenida al gobernador; el diputado por el departamento, señor Cecilio [illegible] se refirió a los beneficios que derivan para los productores del campo, del fomento a la agricultura y ganadería por el Estado; habló después el representante de las Cooperativas Agrícolas Ganaderas del distrito Sr. Roberto [illegible] y luego lo hizo el secretario de Agricultura Ing. [illegible].

El referido funcionario disertó sobre el fomento de la ganadería, en primer lugar, destacando que el departamento San Martín ocupaba el sexto lugar en la provincia por su riqueza ganadera y enseguida señaló la necesidad de que se mejoren los campos de pastoreo, que son óptimos en muchos casos en el departamento, pero habla observado la existencia de algunos que necesitaban el cultivo racional de forraje para una mayor producción.

Luego se refirió al estado sanitario, haciendo algunas consideraciones sobre la importancia de la lucha contra las enfermedades del ganado; habló sobre las plagas de los campos de pastoreo; finalmente a las medidas de protección sanitaria que se deben adoptar para evitar que incidan sobre el aumento de la producción ganadera que se persigue en los objetivos del segundo plan quinquenal.

Conceptos del gobernador

[illegible]

La Sociedad Rural pide la protección de varias especies

Las autoridades de la Sociedad Rural de Santa Fe, han enviado una nota al presidente de la Cámara de Diputados, haciéndoles conocer problemas derivados de la temporada de caza en la provincia, particularmente en cuanto se refieren a la persecución de especies, como la perdiz y otras que son de reconocida ayuda en el campo.

La nota recuerda que, de acuerdo con la ley Nº 3937, anualmente se establecen zonas de caza en la provincia, para permitir la caza de diversas especies, destacando que en tales circunstancias, los cazadores invaden los campos sin autorización del propietario, causando daños en los alambrados, en las haciendas, etc. Más adelante agrega: "Además hay que tener en cuenta que la caza, en la forma que se realiza actualmente, llevará a la desaparición completa de ejemplares de diversas especies que son verdaderos colaboradores del hombre de campo, sobre todo la perdiz, pues destruyen una infinidad de insectos considerados como plagas agrícolas, tucuras, isocas, etc., y en cuya acción está empeñado el Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación, con sus diversas reparticiones especializadas.

Hemos de hacer notar, además, señor presidente, que los aficionados a la caza, fijada la zona en que pueden hacerlo, no sólo la realizan allí, sino que es general en toda la provincia la acción destructiva de los mismos, por lo que se hace necesario adoptar medidas rápidas como lo sería la sanción de una ley que prohiba la caza de ejemplares silvestres por un término que podría ser de diez años, como mínimo, durante la cual la reproducción de los animales que ahora se persigue con tanto ensañamiento, podría contribuir a solucionar el problema de las plagas agrícolas.

[illegible]

Centro de Almaceneros Minoristas y Anexos

Prórroga de una declaración

[illegible]

Caja de Previsión de los Empleados de la provincia

Las retenciones a realizarse en julio

[illegible]

La Sociedad Rural de Gálvez inaugurará en agosto una exposición

Activamente viene organizando la Sociedad Rural de Gálvez la 10ª Exposición Nacional de Ganadería que, juntamente con el 8º Concurso de Industria y Comercio y la 6ª Muestra de Avicultura y Concurso de Vacas Lecheras, será inaugurada el 21 de agosto próximo.

Las autoridades de la entidad que organiza esta muestra de ganadería han distribuido ya entre los expositores y cabañeros de su zona de influencia los programa-reglamento que regirán en la oportunidad anunciando que el registro de inscripciones permanecerá abierto hasta el día 10 del corriente mes de julio.

En esta oportunidad la referida muestra ha de alcanzar grandes proporciones dado el interés que la misma ha despertado entre los cabañeros de la zona y otros puntos del interior de la provincia, que han prometido su asistencia con la inscripción de productos de excelente calidad. Asimismo existe mucho interés por las secciones dedicadas al comercio y la industria, avicultura y concurso de vacas lecheras.

[illegible]

Legislativas

Se solicita el aumento de la pensión a ex legisladores

[illegible]

Venderá canfeno clorado a precios reducidos el M. de Agricultura y Ganadería

[illegible]

Nuevas sanciones por agio aplicaron a comerciantes

... nueva nómina sobre sanciones aplicadas a comerciantes radicados en Rosario que han violado la ley que reprime el agio y la especulación. Es la siguiente: Rasetti, Giani y Cía., Tucumán 1349, $ 20.000; Antonio Spitale, Rioja y E. Ríos, $ 12.000; Baltazar Fernández, San Luis 1953, $ 12.000; D'Onofrio Hnos., Albarellos, $ 6.000; Mario Julio Franco, Pasaje Tiro Suizo 1218, $ 8.000; David Rosental, San Martín 1461, $ 7.000; Pedro Nieto, Gral. Mitre 4440, $ 4.000; Francisco Vicente y Cía., Mendoza 4590, $ 4.000; Iacono Hnos., España y 27 de Febrero, $ 4.000; M. Kaiser y Cía. [illegible]

Vecinales

Acto en la sociedad República del Oeste

[illegible]

Caja de Jubilaciones y Pensiones de la Provincia

Numerosos expedientes fueron resueltos

[illegible]

Reconocimiento de servicios. Reciprocidad (acordados): Ricardo Primo, Eduardo Saurit.

Cómputo privilegiado (acordados): Adela Patrona Borila de Rafaghelli, Carlota Narbutti de Giunelli, Elena Josefa Bellesmo de Llusa, Anita María Russon, María Teresa Nicasia Ordetx de Castilla, María Esther Bassi.

Varios: Ricardo Tinozzi, suc. de exp. 2445-1954), María Nélida Lidia Gokalona de Dambrato (exp. 4209-1954), Custodio Lapalma (exp. 4144-1954), Eustaquio Quinteros suc. de (exp. 4207-1954). Rendiciones de cuentas por los meses de diciembre 1953 y enero 1954.

La celebración del Día del Comercio

[illegible]

Instrucción pública

[illegible]

ESTUDIANTES DE QUIMICA EN "EL LITORAL"



Los alumnos de 5o. Año "A" de la Escuela Industrial de la Nación Pte. Perón, acompañados de los profesores Miguel A. Gargallo y Oscar Elizaga, efectuaron una visita a este diario. Personal de redacción los acompañó durante la recorrida que realizaron por nuestros talleres, oportunidad en que se tomó la presente nota gráfica.

Los alumnos visitantes fueron los siguientes: Ancastelli J. Luis, Alegría J. Luis, Arias Carlos B., Bier Abelardo, Bode Dardo, Cuervo Rodolfo, Delpino Oscar, Frick Ubaldo, Fuentes Carlos, Lazzarini Dante, Marzola Edmundo, Meynet Gladys, Panis Ricardo, Perot J. Carlos, Pessarini Carlos y Tebovich Saúl.

Importantes sanciones se aplicaron a comerciantes infractores de Rosario

Por infracción a la ley que reprime el agio y la especulación, han sido sancionados [illegible]

[illegible]

la "Avellaneda" de esta capital, eligiendo la nueva comisión directiva que quedó integrada en la forma siguiente: presidente, Sr. Pascual De Gennaro; vice, Frisco Blanco; secretaria, Sra. Ada A. de Bo[illegible]; prosecretario, Manuel Eu[illegible]; tesorero, Oscar Frotta; [illegible]

Movimiento político

UNION CIVICA RADICAL

[illegible]

Vende el Ministerio de Agricultura semillas de hortalizas seleccionadas

Dando cumplimiento a una campaña dedicada a incrementar [illegible]

Conferencias

[illegible]

El aniversario de la independencia en el barrio "Pte. Perón"

[illegible]

El domingo 11, a las 16.30, se realizará el acto de toma de posesión de los terrenos adquiridos por la sociedad vecinal para la construcción de su futura sede social. Con tal motivo se desarrollará un interesante programa, en cuyo transcurso se hará entrega de sendos pergaminos a los socios honorarios Sres. Riobó Caputto y Domingo Quaranta.

Militares

Comida de camaradería de suboficiales

El 7 del cte. se realizará en el casino de suboficiales de este cuerpo la comida anual de camaradería de los suboficiales y se invita a concurrir a la misma a los suboficiales del arma en situación de retiro.



Estado del tiempo

La mínima fué de 1 grado 9 décimas

Otro día de intenso frío fué el de hoy, contribuyendo a hacer aún más desapacible la jornada el viento noroeste. Esta mañana los paseos de la ciudad aparecieron cubiertos por un manto blanco, notándose también los efectos de la helada en los charcos de agua. La temperatura mínima fué de 1 grado 9 décimas.

Los observatorios meteorológicos informaron:

Diario "El Litoral": a las 8: temperatura mínima 1o.9; a las 15: barómetro 768.60; temperatura del aire 9o.0; higrómetro 45 o.o; viento NE temperatura máxima 10o.5.

C. de la Inm. Concepción: Presión atmosférica 769.20; temperatura mínima 2o.; máxima 10o.8; humedad relativa 48 o.o; viento NE, velocidad 9 kms. por hora.

Boletín preparado por el Servicio Meteorológico Nacional con la colaboración del gobierno de la provincia

Estado general del tiempo, a las 7:

Santa Fe (Capital): presión, 769,20 mm.; humedad relativa, 81 o.o; temperatura máxima, 8o; mínima, 3o; viento S, velocidad 3 km.h.; tiempo bueno y fresco. Rosario: viento en calma; temperatura máxima, 1o bajo 0; mínima, 4o bajo 0; tiempo: cielo cubierto, con claros. Casilda: viento NE, velocidad 3 km.h.; temperatura máxima, 2o bajo 0; mínima, 4o bajo 0; tiempo: cielo cubierto. Ceres: viento en calma; temperatura máxima, 0o; mínima, 2o bajo 0; tiempo bueno. Rafaela: viento NE, velocidad 3 km.h.; temperatura máxima, 1o; mínima, 2o bajo 0; tiempo bueno. Rufino: viento N, velocidad 3 km.h.; temperatura máxima, 1o bajo 0; mínima, 1o bajo 0; tiempo: cielo cubierto. San Javier: viento variable, velocidad 11 km.h.; temperatura máxima, 8o; mínima, 3o; tiempo bueno. Vera: viento en calma; temperatura máxima, 6o; mínima, 3o; tiempo bueno.

Rutas en la provincia: en general buenas.

Pronóstico del tiempo: para mañana bueno, algo nublado; temperatura en paulatino ascenso.

Siguen registrándose bajas marcas térmicas

BUENOS AIRES, 4 (APA) — Según informó el Servicio Meteorológico Nacional, la mínima en esta capital se registró a las 6.50 con 1 grado 7 décimas bajo cero.

En diversas zonas del país se anotaron las siguientes temperaturas bajo cero:

Buenos Aires: Pergamino 5, Junín 4, Cnel. Suárez 4.

Zona del litoral: Sáenz Peña (Presidente Perón) 4, Ceres 2, La Paz (Entre Ríos) 2, Paraná 2.

Zona de Cuyo: Malargüe 19, Jachal 5, San Juan 2, San Luis 2, San Rafael 2, Mendoza 3.

Zona sur: Ushuaia 6, Esquel 11, Cipolletti 3, Plaza Huincul 4.

Zona oeste: La Rioja 3, Tucumán 1, Andalgalá 4.

Zona centro: Santiago del Estero 7, Córdoba 2, Añatuya 3.

ESPERANZA
Inauguróse hoy la 7a. Exposición Nacional de Ganadería e Industria

ESPERANZA, 4. — Con la presencia de numeroso público quedó inaugurada esta tarde la 7a. Exposición Nacional de Ganadería, 2a. de Avicultura y 1a. de Industria y Comercio, de la Sociedad Rural de Las Colonias.

Por la mañana continuó la tarea del jurado de la raza Holando Argentino a cargo del Dr. Mann, terminando su labor alrededor de mediodía, luego de proclamar el gran campeón al toro Orion's Rebel 16, expuesto por la cabaña de los Sres. Manuel y Luis Fux.

Al mediodía en el salón del Sr. Juan Herzog fué servido un almuerzo en honor de los jurados y expositores, acto que se desarrolló en un marco de franca camaradería, congregando a numerosas personas.

Por la tarde a las 15 fué inaugurada la muestra, estando a cargo del Sr. Hermenegildo R. Bovin, secretario de la entidad organizadora, el discurso de apertura, quien dijo entre otras cosas lo siguiente:

"En su continua marcha ascendente llega la Sociedad Rural de Las Colonias a celebrar hoy su 7a. exposición.

"Las muestras anteriores tuvieron la virtud de despertar en nuestra zona una inquietud: la del mejoramiento de los planteles existentes. La adquisición, por parte de productores locales, de animales de excelentes antecedentes, respaldados por generaciones de capacidad productiva, dieron bien pronto sus frutos y a nuestras exposiciones llegaron ejemplares, nacidos y criados en nuestros campos que rivalizaron con las cabañas de mayor renombre del país.

"Nuestra zona, siguió diciendo, por su innumerable subdivisión, debe encauzarse hacia la explotación del tambo, realizándola en forma racional. El ganado P.P.C. ha ido elevando su nivel ante la adquisición, en estas exposiciones, por parte de los productores, de reproductores, método indudablemente fundamental, práctico y económico para mejorar los planteles. Pero no basta tener, es necesario saber lo que se tiene. La Sociedad Rural de Las Colonias está empeñada en lograr dicho propósito y para ello precisa la colaboración de sus asociados, quienes deben iniciar en sus tambos el control de producción del P.P.C.; para proceder a la eliminación de aquellos animales antieconómicos que consumiendo más, producen menos.

"Consecuentemente con ese propósito, exigiremos en nuestras próximas exposiciones, que los ejemplares P.P.C. expuestos, se hallen inscriptos y su producción efectivamente controlada y para aquellos que no estén dentro de estas condiciones, se establecerá otra categoría. Con esto habremos asegurado a los señores compradores, a la vez que jerarquizamos estos certámenes, la bondad del producto adquirido.

"Un conocido caballero dijo en una oportunidad: 'Que no era igual una vaca que dejaba 3.000 litros de leche y un ternero, en el término de un año, que una vaca que daba solamente un ternero'.

"Hemos visto con satisfacción que el gobierno ha encauzado su política hacia la solución de los problemas del campo argentino. En cuanto a lechería, es justo decirlo, se han hecho muchas cosas buenas en favor de los productores. Creemos sin embargo, que no se ha realizado todo; con la autoridad que nos da el conocimiento adquirido en contacto directo con los problemas agropecuarios, podemos sugerir a los hombres de Estado, la necesidad de entregar a las cooperativas, el cambio libre y la libre comercialización de sus productos. El productor necesita ambas franquicias para obtener precios más altos que le impulsen al trabajo y logren vencer los temores de aquellos que asustados por los costos de instalación y el sacrificio que representa el tambo, huyen de él.

El señor Bouvin terminó diciendo: "No se crea que las franquicias que reclamo puedan resultar gravosas para la gran masa de consumidores en el mercado interno, porque la demanda en el exterior es de tal naturaleza que podremos colocar los productos lácteos, a precios de excepción. Esta definición, que elevará el nivel de producción, no podrá alcanzarse con métodos de explotación insuficientes y anticuados. La acción del gobierno tendiente a reducir los costos de toda labor productiva, deberá emplear los medios a su alcance para dotar a nuestros campos de equipos mecánicos y sus repuestos y cuyos precios mantengan relación con su capacidad económica.

"Estas palabras no son sino lo substancial de una materia de tanta importancia, quisiera que llevaran a la reflexión a todo productor para que organice su producción, intensificándola tanto en calidad como en cantidad; para que en años futuros, siguiendo nuestra orientación, esta zona constituya uno de los más fuertes baluartes de la producción nacional".

Los premios: Las principales recompensas fueron las siguientes:

Holando Argentino de pedigree: Gran Campeón, campeón junior y 1o. en su categoría: No. 66 Orion's Rebel 16, expositores: Cabaña San Luis, de Manuel y Luis Fux; reservado de gran campeón: Ricarsi 348 Delicia R. 139; expositor, Cabaña "La Magdalena", de Ricardo Armando, Rafaela; reservado campeón senior: Orion's Jan 1; expositor, Estancia y Cabaña Orion; campeón 2 años: Ricarsa 348 Delicia R. 142; expositor, Cabaña La Magdalena, de Ricardo Armando, Rafaela; reservado 2 años: Nico's Elsizo Mixmaster; Cabaña El Nico, de Alberto M. Armando.

Campeón Senior: S. M. Nello Imperial Teresa; expositor, San Miguel de Ghiso S. A.; reservado campeón senior: Orion's Rebel 2; Cabaña y Estancia Orion.

Holando Argentino puros por cruza: Campeón: Zorzal, expositor, Cabaña "Los Algarrobos", de Nicolás Prassert; reservado campeón: Aviepero, cabaña San Luis, de Manuel y Luis Fux; campeona: Peligrosa 2, Cabaña Las Elisas, de la Suc. Eduardo G. Weidmann; reservada campeona: Guitarra Campanera 67, expositor, Francisco J. Miretti, Establecimiento La Marta.

Shorthorn Lechero Sección B: campeón: Altanero, de Ana María 2741; expositor, Mario Videla, Establecimiento Ana María. Sección C: campeón: Resistente; expositor, Suc. de Augusto Kuker, Establecimiento Belgrano; reservado campeón: Localista, expositor, Pedro Mascotena S.R.L., Establecimiento La Angelita. Sección D: campeón: Toro 417, expositor Leopoldo Albrecht, Establecimiento La Azucena; reservado campeón: Toro 474, expositor Leopoldo Albrecht, Establecimiento La Azucena.

RAFAELA
Fueron inauguradas hoy las obras ampliatorias de la iglesia Sta. Rosa

RAFAELA, 4. — Con lucidos actos se procedió esta mañana a la inauguración de las ampliaciones de la iglesia Santa Rosa, obras importantes que fueron costeadas por los feligreses de ese sector de la ciudad.

Después de la misa de la mañana se sirvió un vermut de honor a las autoridades, del que participaron numerosas personas.

C. Nacional: El club colegial del Colegio Nacional se propone editar una publicación periódica destinada a reflejar las actividades estudiantiles del establecimiento.

A los efectos de poner en práctica la iniciativa se están efectuando los estudios correspondientes.

Usina municipal: Se reunió ayer el directorio de la Usina Eléctrica Municipal, con la asistencia del interventor en la comuna, Dr. Ignacio López Candioti, tratándose diversos asuntos de importancia para la marcha de la empresa.

Esta mañana trascendió que para el 9 de julio habrán quedado superadas las dificultades que habían paralizado uno de los motores de la usina y que, en consecuencia, volverá a prestarse normalmente el servicio de energía eléctrica.

Viviendas baratas: La municipalidad está concretando la iniciativa de construir viviendas adecuadas para las familias que se domicilian en el lugar denominado "El ombú", en ranchos y refugios muy precarios.

Funcionarios de las reparticiones provinciales vinculadas a estos problemas han estado en esta ciudad para efectuar los trámites previos a la construcción de viviendas económicas del tipo que se ha implantado, con igual finalidad de asistencia social, en esta ciudad.

Arbolado urbano: Obreros de la comuna están trabajando en el arbolado urbano, reemplazando plantas secas y plantando distintas especies forestales en aquellos lugares que reclaman esta importante mejora edilicia.

Función de gala.— El jueves 8 de julio la "Agrupación Amigos de la Música", del Centro Ciudad de Rafaela, presentará en su función de gala de adhesión a la fiesta patria, a Irma Villamil, artista de la danza española.

En la misma oportunidad actuará el coro del Colegio Nacional de Rafaela, dirigido por la Srta. Matilde González Cerbero, quien interpretará el Himno Nacional.

Club Atlético.— Con toda celeridad se llevan a cabo los trabajos de organización de la carrera denominada "Tipo turismo de carretera".

Se anuncia que serán distribuidos más de $ 100.000 en premios y primas. La competencia se realizará en el circuito de las "500 millas".

Fútbol: Boca Juniors jugará en ésta el día 11 del corriente, enfrentando a un equipo combinado de la Liga Rafaelina.

Club 9 de Julio. Se cumplieron hoy diversos actos del programa con que el club 9 de Julio celebra su cincuentenario. Después de rendirse homenaje a los socios fallecidos, se procedió a la iniciación de un torneo de bochas, sirviéndose a medio día un almuerzo en honor de las delegaciones participantes.

SANTO TOME
Se organiza un festival para el martes próximo

SANTO TOME, 4. — Las autoridades de la asociación cooperadora del Jardín de Infantes, recientemente electas, están trabajando activamente en la organización de un festival benéfico que se llevará a cabo el 6 del mes en curso en el cine teatro Colón de la villa.

A tal efecto se está preparando un programa artístico de gran jerarquía, en el que intervendrán conocidas figuras de esa ciudad, estimándose que la población ha de prestar su apoyo en razón de los fines que persigue la cooperadora.

SAN JUSTO
El 138º aniversario de la independencia

SAN JUSTO, 4. — La comisión de festejos patrios está organizando diversos actos conmemorativos del 138o. aniversario de la independencia política y 6o. de la independencia económica del país, con el concurso de las autoridades y establecimientos educacionales de la localidad.

La celebración contará como en años anteriores con la adhesión popular que habrá de concentrarse en la plaza para rendir homenaje al Libertador, Don José de San Martín con desfile de efectivos militares y de la jefatura de policía del departamento Eva Perón, misa por la patria y números patrióticos.

Por su parte las escuelas recordarán las fechas la víspera del 9 de julio, en los turnos de mañana y tarde y las instituciones culturales y sociales lo harán en sus respectivas sedes.

Homenaje — Los amigos del señor Pablo Bieler preparan un homenaje en su memoria para una fecha próxima, pudiendo manifestar su adhesión quienes no lo hayan hecho hasta el presente, en los domicilios de los señores Corónico Hnos., Andrés Florentín, T. E. 81; Bovero Hnos. S.R.L., T. E. 11 y Luis Garino.

Rotary Club. — El próximo martes realizará el Rotary Club local su cena habitual. En esta oportunidad se entregará la dirección del club a la nueva comisión directiva integrada por los siguientes socios:

Presidente, José María Ramírez; vice, Dr. Pablo Albizzatti; secretario, César M. Colombo; pro. Carlos Martínez; tesorero, Enrique Fecchiar; pro, José Serniotti; macero, Higinio Oliva, y post-presidente, Esteban R. Colombo; vocales: Andrés Bovero, Dr. Juan Rabasedas y José Bandino.

El Dr. Juan Rabasedas tendrá a su cargo la disertación de la noche refiriéndose a la fecha patria del 9 de julio. La reunión contará con la presencia de las señoras esposas de rotarios e invitados.

MONTE VERA
Nuevas autoridades de una cooperadora escolar

MONTE VERA, 4. — En el local de la escuela No. 40 "Bernardino Rivadavia", llevóse a cabo la asamblea anual de la cooperadora de ese establecimiento, a efectos de renovar su C. D. y dar aprobación a la labor del último ejercicio. La elección de nuevas autoridades de la cooperadora, dió el siguiente resultado: presidente, Fabián Bravo; vice, Mario Herrón; secretaria, Srta. María Paz González; pro, José Pallavidini; tesorero Pedro Bastanica; vocales: Alfonso Caicedo, César Langhi, Angel Godoy; suplentes: Fernando Grisetti, Lázaro Donzelli y Juan Rodríguez. Revisores de cuentas: Anacleto Martínez, Gaudencio Barbetti y Guillermo Buenaventura; asesor, el director de la escuela Sr. Castro Correa.

Farmacias de Turno

Segundo turno. Desde el domingo 4 al sábado 10 de Julio inclusive

PRINGLES, 4 de Enero y Gral. López, T. E. 12294; MERCADO CENTRAL, San Jerónimo 2244, T. E. 11619-12300; BACCAGLIO, San Martín 2652, T. E. 12652; CARDOSO, Avda. Freyre y Rioja, T. E. 11144-13004; IRUPE, Francia y Santiago del Estero, T.E. 22061; COPES, 25 de Mayo 3615, T.E. 22213; FRANCO-ARGENTINA, San Jerónimo 3300, T.E. 21680-20815; RAPACIOLI, Ituzaingó 2049, T. E. 18208; MODERNA, B. Gálvez y Alberdi, T.E. 18064; GUADALUPE, Avda. Gral. Paz y La Rosa, T.E. 18425; SARMIENTO, Fdo. Zuviría 4195; MOLEON, Tucumán 3023, T.E. 12877.

Servicio nocturno: Con farmacia abierta hasta las 21: Mercado Central, Baccaglio, Copes, Rapacioli, Moderna y Pringles; hasta las 22: Cardoso, Irupé, Guadalupe, Sarmiento y Moleón; hasta las 24: Franco-Argentina, (al Tel. 20815). Con farmacia cerrada. Por recetas y medicamentos de urgencia: Franco-Argentina, Moderna y Moleón. Atención permanente desde las 22: Farmacia El Cóndor, San Martín 2472, T.E. 11432 y 19953; desde las 22 a 0.30: Farmacia El Inca, San Martín 2203, T.E. 11747 y 13707; desde las 22 a 24: Farmacia Sollarés, Rosario 2166, T.E. 19913.

En un accidente en Francia perecieron más de 35 personas

NIMES (Francia), 4 (UP). — Cuadrillas de salvamento, trabajando durante toda la noche, extrajeron 34 cadáveres de los restos del tren expreso Lyon-Nimes que chocó anoche contra un tren de carga, cerca de Tournon.

El portavoz ferroviario, que dió la información, agregó que aún quedan algunos cadáveres sepultados bajo el material rodante destrozado por la violenta colisión entre los dos trenes que se encontraron de frente. El accidente se registró cerca de las 7 de la noche, al precipitarse el expreso de cuatro vagones tirados por una locomotora Diesel contra el tren de carga que se hallaba 10 kilómetros al sur de Tournon. Añadió el vocero ferroviario que también hubo 29 heridos, algunos de los cuales se encuentran en grave estado. Explicó que 8 fueron hospitalizados en Tournon y 21 en Valence.

Dió cuenta el informante que el guardaagujas P. Monteillet fué detenido. Este empleado del ferrocarril puso al expreso en una línea de emergencia por la que había sido desviado el tren de carga. Funcionarios ferroviarios habían declarado previamente que el desastre fué causado por Monteillet al equivocarse en el cambio de la aguja.

El accidente ferroviario ha sido uno de los peores entre los que se han registrado en Francia desde que terminó la segunda guerra mundial. En el tercer vagón del tren expreso iban niños a pasar sus vacaciones en el sur de Francia. Algunos de ellos sufrieron heridas, pero no hubo que lamentar una sola muerte entre ellos.

Cooperadoras policiales

De la seccional No. 13

La cooperadora policial del título, de villa Guadalupe, se ha dirigido al Poder Ejecutivo y a ambas Cámaras expresando sus deseos de que se cristalice el propósito de escalafonar por ley al personal de la policía de la provincia. Agrega que dicho personal merece la atención de los poderes públicos, por la labor riesgosa que realiza y que tanta gravitación tiene en la vida de la población.

Le habrían sustraído la billetera y un reloj

Gregorio Romero, de 51 años, que se domicilia en Castelli 1933, se retiró en la tarde de ayer del Cementerio Municipal, donde trabaja, y junto con otras personas concurrió a un despacho de bebidas, del que se retiró a las 21. Fué en estas circunstancias que comprobó que le faltaba la billetera que contenía 800 pesos en efectivo y un reloj pulsera. De acuerdo con la denuncia que formuló en la comisaría 4a., presume que el dinero y le reloj les fueron sustraídos, que es lo que trata de averiguar la policía.

Sufrió graves quemaduras una anciana al intentar encender hoy un brasero

Las autoridades policiales de barrio Centenario instruyen sumario a raíz de un accidente casual ocurrido en horas de esta mañana y a consecuencia del cual se encuentra en grave estado una anciana.

De acuerdo con las informaciones que se tienen al respecto, a las 7.30 María Rosa Vda. de Meloni, italiana de 82 años, en su domicilio de Saavedra 700, pretendió encender un brasero al que previamente había rociado con querosén. Prodújose una llamarada que alcanzó las ropas de la anciana, que sufrió quemaduras de segundo grado. Auxiliada inmediatamente y con intervención de personal de la comisaría de barrio Centenario, la víctima del accidente fué conducida al hospital Ferroviario, donde luego de las atenciones del caso quedó internada en estado delicado.

Un agente de policía frustró esta tarde una tentativa de suicidio

En las primeras horas de esta tarde se registró en jurisdicción de la comisaría 8a. una tentativa de suicidio que fué frustrada por la oportuna intervención de un agente de policía.

Pasadas las 13, en el paso a nivel existente en Aristóbulo del Valle y Dorrego, José Fontani, español de 62 años, soltero, con domicilio en San Martín y Risso sin número, intentó arrojarse al paso de un tren, actitud que fué observada por el agente chapa 137 Manuel Ojeda, de la referida seccional de policía, quien logró impedir que aquél cumpliera su trágico propósito. Fontani fué conducido a la comisaría 8a. donde se le tomó declaración, no habiendo trascendido los motivos de su frustrada determinación de eliminarse. Se instruye el sumario correspondiente.









PARANA: EL OTOÑO Y LA CIUDAD





Aspectos del Parque Urquiza

Por

Juan L. Ortiz

PARA EL LITORAL — PARANÁ

¿Qué ha ocurrido por el Parque Urquiza?

Es marzo, mediados de marzo, y el atardecer, de improviso, lo encuentra extrañamente solo. No hay viento, ni siquiera una brisa fresca.

Ayer todavía las parejas crepusculares orillaban la parte alta, recortadas o desvanecidas casi sobre el celeste último del agreste, ajenas, ¡oh!, deliciosamente ajenas, a la "féerie" que se desplegaba arriba y se encendía abajo entre los collares de las primeras luces húmedas...

Ayer todavía el hombre oscuro y grave midiendo filosóficamente el tapiz terminal de un lugar de la costanera superior, y el matrimonio apeado de su auto, menos aburrido quizás con el espectáculo del fútbol plácido de unos chicos vecinos o con la animación elegante del minuto cruzado de algunos coches lentos y brillantes, pasado de algunos trajes que no permitían ninguna duda...

Ayer todavía unos padres modestos medio perdidos en el aire un poco "azul" aunque muy atentos a los más ligeros desvíos de sus niños, el bolso de las vituallas ya lánguido, pendiente de los hombros de él; y unas muchachas también modestas que reían sus secretos [illegible] de la cintura o separándose bruscamente; y los falsos adolescentes con su fútbol [illegible] y sus "palabritas" [illegible]; y los pilluelos de vuelta, menos detonantes, a pesar de todo, que aquéllos, con sus resortes disparados...

Ayer todavía el 3 colgado, por estallar, se diría, de racimos humanos; y el acoplado fatídico, y el camión militar urgido por el diablo...

¿Qué ha pasado? El mismo "colorado" apenas si trae dos o tres pasajeros melancólicos, tarde, y con una iluminación repentinamente íntima.

¿Qué ha pasado? Nadie en las terrazas altas, nadie abajo, nadie casi en la avenida Mitre, fuera de ese ómnibus ahora bastante espaciado y por momentos algo fantasmal. Y ¿por qué también el río solo? Las lanchas no han variado su horario, las balsas no han variado su horario, sin embargo. El otro transporte no debe de haberse interrumpido.

¿Nadie? ¿Y esa presencia de un tiempo curiosamente hondo, de minutos abismales que se abren [illegible] en la "suite" [illegible] con su melodía de imágenes de estío?

¿Nadie? ¿Y ese vértigo quieto, color de suave angustia, que no dora las cosas y los seres sino que a fuer de tal y a pesar de su [illegible] los aspira musicalmente, dejándolos como translúcidos en una manera de vacío sin límites que tiene de la muerte?

Aunque un poeta menos "peligroso", y propenso a ciertas compensaciones, quizás descubriera allí las esencias preciosas de las mieses celestes que una vaga hoz oscura ha segado no se sabe cuándo, dándolas al aire, transfiguradas en el aire mismo, en una suerte de fiesta mística final que hace de la aludida avenida Mitre, viniendo del este, un misterio de gloria, ay, con un solo celebrante...

O [illegible] acaso oyera asimismo allí una imposible arpa eólica tocada por la etérea melancolía con pianísimos de una dulzura angélica y furias de un ardor también angélico, en el juego de unos dedos tan flexibles que pasan imponderablemente del roce más irreal al apoyo más intenso según el color de la frase... Arpa, oh, dolor, para un único oído...

Nadie, pues, o casi nadie, en el Parque, y ¿por qué?

"Un insensible viento, un viento hecho por poco de silencio", ha barrido todo, mientras arriba prende las rosas de la fiebre más espiritual y ondula los echarpes menos de este mundo? Un viento desconocido y paradójicamente extático, que atrae a la vez todo lo mismo que hacia un centro metafísico, bajo una despedida de flores ideales?

¿Es de esta sutil absorción de la que ha huido, al fin de cuenta, por aquí, sin tener conciencia de ello, la gente? Si hasta las criaturas ínfimas, si hasta las más "inferiores", si hasta las más increíbles, si hasta las más calladas, dan señales por otro lado, de sentirla... Las cosas mismas aparecen en ella, como en el vértigo de que hablamos, en una especie de rara transparencia, de más allá...

Oh, la pobre gente ha huido este silencio como naturalmente huye todo aquello que alude a su gran temor agazapado y que no ha mucho supieron hacer olvidar durante un buen tiempo los altavoces del balneario cubriendo hasta la medianoche su propia alegría abierta sobre la playa, la costanera y la barranca, con boleros y anuncios y advertencias que querían imponer aun a las estrellas...

Pero he aquí que este dulce [illegible] de muerte que pone a prueba la "seguridad" esencial de todos y de todo, esa decantada integridad que parece defenderse con uñas y dientes y explicar tan feas cosas, y que proyectan todavía más allá del "tránsito" algunas religiones; pero he aquí que este dulce modo de muerte que pone a [illegible]bilidad acaso más [illegible] para quien ha asumido de lo hondo, de lo más hondo, la condición humana frente al infinito, atisba por todo a la pobre gente con la complicidad del entre[illegible] de la llamada [illegible] noche. Y es la calle Cervantes vuelta de improviso en casi toda su extensión una regia agua sola, medio fúnebre, con apenas unos chicos por ahí que se consultan discretamente, o unas mujeres empalidecidas que hablan despacio desde sus puertas como ante una fascinación que les hace mal y que las llevará ligero adentro... Y son las otras calles que dan al Antoñico, más pobres por ahí, con escasísimas figuras oscuras, apresuradas hacia la cocina ni más ni menos que hacia una isla salvadora, o alguna que otra muchacha que ha salido un segundo al portón y ya la ha ajado un miedo que no sabe... Y es Laprida, más allá del puente, con ese espectro que apura la vaca, no menos sombra que él, bajo una tempestad invisible... Y es Perú, cerca de la blancura velada y sus cipreses negros, con los rieles de un destino más eludido que nunca porque un vago horror amarillo ahora lo hace más sensible... Y es San Martín mismo con un olvido frívolo que no puede engañar y que busca las tiendas y los cafés para escapar al maleficio que ha [illegible] en signos imprecisables... Y es Gualeguaychú también con casi todo el tránsito acogido a los comercios, como a hogares providenciales, ante ese mal lívido y desierto que insidiosamente le ha tocado... y ese 6 de ruido y luces que ha sellado asimismo algunas almas repentinas... Y es 3 Esquinas, con un ángel a manera de varita, el índice en cruz sobre los labios, encima de la estrella del pobre movimiento... Y bulevar Alsina, en fuga por poco sola hacia el humo de las islas bajo la [illegible] del mismo ángel... y avenida Almafuerte, con alguno que otro bólido quimérico y alguna que otra desaprensiva flecha infantil, en un hálito, se diría, más abiertamente triste, en que tiene parte la viudez reciente de las colinas del norte...

Son, en fin, todas las calles de la ciudad y de los alrededores ganadas por el hondísimo hechizo a las débiles criaturas del crepúsculo, corridas así hacia sus refugios circunstanciales o habituales o trocadas un minuto en cariátides turbadas, cuando no en las imágenes fugitivamente nobles, a fuerza de mudez, de una pesadilla trascendente...

Pero es que la gente, en verdad, no tiene aún una fe profunda que la alce sobre las "determinaciones genéricas del ser humano: el deseo, el horror de la "muerte", ardiendo, desde luego, de rendir totalmente, ni menos el sentido de esa belleza elegíaca en razón de pura, como tampoco, por cierto, es capaz de "empañar" el marco de los abismos, con la decisión entera, aptitud esta última de sólo aquéllos que se desprecia por frágiles y cuyo honor vocacional, se ha dicho sin embargo, es el de la conciencia terrible...

Ello no obstante, todos pueden hacer suyo "el gusto del infinito" en el acto del amor, y pueden "satisfacerlo, además, afirmando sus lazos con el mundo, y no rechazando a éste desde esa actitud alimentada por un egoísmo encastillado que felizmente ya no engaña. Y en cuanto a esas alianzas con la muerte, ellas son de "los notables para domar a la plebe, pues la conservación de sus privilegios exige la conservación de la muerte en el planeta", cuya superficie, así, sería barrida por el soplo ardiente de las explosiones atómicas y emponzoñada durante años por las radiaciones mortales, si contra esta amenaza no se uniera activamente el simple instinto común.

Contra aquella que la rodea y la acecha, y, mal que le pese, lleva en sí como simiente, ella, el justamente fatal, por lo menos respecto de las posibilidades actuales para esa forma relativa o síntesis fluida que llamamos vida y que no justifica nuestra vanidad limitadora: contra esa, diríamos, "intrusa natural" que se suele a veces igual al destino, la gente no tiene todavía, enunciábamos, una fe profunda que la eleve sobre el miedo al darle la intuición de una eternidad de que ella puede ser obrera, o de un dios, si se quiere, que ella es capaz de hacer todos los días y al que ella por sus actos se incorporaría para siempre...

Oh, entonces, no evitaría este pensamiento que se afina en el limbo y parece mirar y mirar como ciertos moribundos, o esta pasión deshojada de serafines sin nombre, o esta oración ardida de la misa del año: no evitaría, sobre todo, pasar "el muro del son y de la furia" para acceder a esta ausencia en que sube más secreta, es cierto, aunque más libre, la sinfonía sin límites en que estaría sumergida, precisamente sin pausa real alguna...

Y si aún su sonrisa desapareciera sobre la ilusión de su latido único frente a una imaginaria nada inminente; si le hiriera el aleteo de lágrimas de las estrellas, y le tocara el escalofrío del sueño helado por venir para las vidas más humildemente hermanas, todavía desnudas bajo una desnudez de acero; si le doliera el descendimiento y la asunción a la vez de tantos visos y halos y almas y animulas hacia una memoria abisal y astral: a nuestra gente, a esa gente con oídos [illegible], no le faltaría todavía el grillo del otoño que entre las briznas sin nadie de algún parque o de algún sitio baldío empezaría a cantar ralamente hasta acordar el estribillo, cada vez más de rocío y numeroso, de manera que las noches de las hierbas flotaran al cabo, en un tiempo que querría contraerse, con ese vuelo viejo de la tierra...

La tierra, así, o una de sus voces más antiguas, le daría por último la respuesta límpida de esa gracia de equilibrio que nunca falta a la cita en la armonía del mundo.

En las primeras horas graves, bajo ese llanto que comienza a titilar, alto, y esa crecida de silencio que fluye fantástica y que parece anegar todo, he aquí que unas notas medio perdidas al principio se dan también a titilar. Pero ellas dicen, quieren decir a los mortales, con una delicadeza muy sabia y muy madura, como que palpitan desde siglos, más allá del tiempo y del espacio, anotaría Torrau, que la esperanza no debe morir, que tras el replegamiento o el "reposo", los personajes de la danza se incorporan de nuevo y se anudan de nuevo, intercambiables o fugaces; que del otro lado del frío y el sueño las ramas tiemblan de alas y se curvan de dones después, para la sed y los regresos...

Y ese poeta mínimo de las matas escondidas o de los rincones olvidados, salido de la sombra inmemorial con el dulce "mal del porvenir", semejante en esto a algunos de sus cofrades bípedos y a algunas tiernas almas de hoy, le diría al mismo tiempo que así como lo que se llamó utopía social estaba dejando de ser tal y cada hombre podía "ser un sol en la vida cierta de todos", así también la órfica se fundiría con ella en una nueva "Edad de oro" para la dignidad mejor del ser más responsable del paraíso renovado...

Y acaso esa gente recuperaría la sonrisa, bastante serena y segura a la razón ante las inquietudes quizás últimas de la piedad "oriental", porque en esas primeras formas de un sueño milenario que se realizan por ahí vería conformemente la garantía del cumplimiento unido o apenas sucesivo del otro, en el camino de vencer finalmente, bajo las especies recién reales de la comunión, todos los terrores...

Este sería el milagro de ese fiel espíritu de las raíces que acude siempre, con una simple sílaba, aunque muy variada de tono, en ayuda del nuestro, en sus luchas con el ángel, y lo hace, gentilísimo, mirar hacia adelante...

FILOSOFIA Y SOCIOLOGIA DE LA LEYENDA

Por

Agustín Luis Rossi

PARA EL LITORAL — SANTA FE

La estructura anímica de los pueblos más antiguos de la humanidad se basa en el hecho de la relación supuesta entre sus fundadores, o sus héroes principales, con la divinidad. Cada uno considera que debe su origen a la voluntad del Dios en el que creen que puso en manos del hombre la potestad suficiente como para fundar su pueblo, el pueblo elegido, y que coloca bajo su directa protección y guía. En esa convicción las sucesivas generaciones, mientras el pueblo está en constante crecimiento, van adquiriendo la idea de que amparados por el héroe primitivo, unido ya a la divinidad y transformado, por ende, en inmortal, son prácticamente indestructibles y surge una fuerza colectiva extraordinaria que transforma la psicología del pueblo, reestructura su espíritu y crea en él un sentimiento de imperio, la necesidad de dominio, de colocarse por encima de los otros pueblos o imponerles sus ideas, sus dioses, su cultura. Bajo ese impulso el hombre histórico vió nacer a la China de Confucio, la India de Buda, la Grecia homérica, Roma, Germania y todos los grandes imperios que se fueron sucediendo en la custodia y gobierno del orbe civilizado en cada época. Y es que está en el alma de cada pueblo esa necesidad de creer en un origen divino de sí mismo y como la historia, la ciencia pura, no puede probarlo, crea la leyenda, la ficción, el relato surgido de los labios de algún anciano, que asombró a los guerreros jóvenes y que pasó de labio en labio hasta adquirir visos positivos y encarnarse en el espíritu individual y colectivo con la misma certeza de los hechos verídicos, saltando del campo de lo irreal y dudoso al de la realidad innegable e indiscutible.

Este hecho, probado en todos los pueblos cuyos orígenes se pierden en la prehistoria, vemos también que se repite en los conglomerados sociales más recientes. Las nuevas naciones, aquellas que, ya en los tiempos históricos se han desprendido del tronco primitivo por ambición de nuevos horizontes o por persecuciones que terminan en destierros voluntarios o involuntarios, al llegar a su emplazamiento definitivo y comenzar la tarea de construcción social después de vencer el medio hostil y encontrándose con la necesidad de enfrentar a quienes vienen a disputarles sus derechos sobre estas tierras, que son de su pertenencia por el derecho de la fuerza, toman a los héroes de los pueblos primitivos que sojuzgaron y los hacen propios, considerándose en una línea ininterrumpida que los liga a ellos por el milagro sublime de estar defendiendo su tierra contra el invasor extranjero. Baste para ello observar la tarea [illegible] en ese sentido, verbigracia, por los Estados Unidos de Norteamérica que, además de los manes de la raza traídos de su país originario, agregaron nuevos y los unieron a los de los indígenas americanos en un extraño intento, logrado exitosamente, de unificar el alma del pueblo a través de los tiempos. Así, junto al piel roja legendario, puede surgir un Rip van Winkle con sus aventuras no tan infantiles como pareciera y un tío Remo capaz de recordar la época en que animales y cosas hablaban. Y es que el sentido de nacionalidad, de patria, va unido, necesariamente, a estos elementos espirituales de fuerza casi divina, porque es la presión de lo telúrico, de lo que nos rodea, de la tierra con todos sus elementos, de ese suelo sobre el cual se asienta el pie y del cual se extrae con la fuerza del músculo y la mente el alimento, lo que ata al hombre con el terruño natal. Y a ese vínculo físico se une el de las tradiciones guerreras, gloriosas, la vida de sus grandes hombres. Pero todo esto no es suficiente: hay que llevar a la mentalidad del pueblo la comprensión de la tierra, el alma de la tierra y ello sólo puede lograrse mediante la leyenda, esa hermosa conjunción de palabras que hace de cada una de las cosas que tocamos, que sentimos, que vemos, plantas, animales, cielo, sol, río, un ser humano que por amor, por heroísmo, por dolor, por sacrificio, se ha transformado en la flor de bello colorido o en el ave que canta quejumbrosamente por las noches o en el agua que se desliza mansamente por su cauce para perderse en el lejano mar.

Tarea es ésta de escritores en los pueblos nuevos cuando los investigadores en el estudio de las razas primitivas han fracasado, o sea que cuando la leyenda no existe por vía de la tradición se hace preciso crearla porque es la forma en que las generaciones comienzan a comprender el sentido sobrenatural de su tierra y se sienten más estrechamente unidas a ella. De fácil comprensión es este pro[illegible]: al niño se le enseñan las condiciones botánicas del ceibo, sus características morfológicas, su período de floración, etc., se causará en su alma la misma impresión que si se le describe el gigantesco baobad africano. Pero si, en cambio, al mismo niño se le hace conocer el sacrificio de Anahí o la romántica "Historia de una gota de sangre" es indudable que verá en la flor de ceibo algo propio, algo que está íntimamente unido a él porque se refiere a seres que alguna vez vivieron en las mismas orillas del río en que ahora vive, a los que se puede evocar con detenerse, simplemente, en un atardecer de primavera, en cualquier barranca del Paraná, algo misterioso en que ha intervenido la voluntad de Dios, que no es totalmente humano, y que, por tanto, obliga al recogimiento y a la admiración.

En nuestro país ese problema fué ya esbozado por Joaquín V. González de quien conservamos preciosas leyendas de su solar riojano. La tarea por él señalada fué después seguida por grandes escritores de la talla de Ricardo Rojas y Juan Carlos Dávalos que no solamente buscaron entre la tradición indígena sino también que crearon allí donde existía un blanco siguiendo la técnica primitiva, utilizando sus nombres propios y sus costumbres. Después surgieron, aisladamente, fabulistas que han llegado a magníficas creaciones como "Las mil y una noches argentinas" y en la tarea de limitados cuentistas, de tanto en tanto, vemos una incursión por el campo de lo legendario, sea mediante una nueva versión de la leyenda tradicional, sea mediante la creación de una nueva leyenda, quizás más adecuada al espíritu de la nacionalidad que la típicamente indígena.

El litoral no tiene, entre sus escritores, quienes se dediquen, salvo alguna que otra excepción, a la leyenda. Su pléyade de autores amplia y magnífica se ha inclinado a otro tipo de manifestaciones literarias, algunas entroncadas directamente con el ambiente lugareño y sus hombres, pero dentro de un sentido real, actual, positivo, porque reflejan el drama o el romance o la aventura de personajes que son o han sido o, simplemente, pueden ser, si es que pertenecen al campo de la imaginación. Como consecuencia de ello en las escuelas la leyenda de la tierra ocupa un lugar totalmente secundario y tanto que, indudablemente, nuestras generaciones más jóvenes saben más de lo foráneo que de lo autóctono por cuanto el único material que llega a sus manos es aquél.

Este hecho es verdaderamente lamentable porque se desprovee a nuestros hombres de los elementos más que lo adhiera a su tierra, a esta tierra provinciana que está repleta de virtudes, plena de esencias humanas, pero que ve, también, y con tristeza, por cierto, cómo se va produciendo un éxodo hacia la gran capital en busca de un porvenir, por un lado, o también cómo los ojos se dirigen hacia otros lugares de esta nuestra Argentina en busca de temas para embellecer las telas, enriquecer la lengua con la poesía, el cuento o la novela. Y esto se nota, sobre todo, en el hombre de la ciudad porque el que vive en contacto con la naturaleza tiene todavía oportunidad de entenderse con sus seres, pareciendo que, por una extraña disposición, posee la capacidad necesaria para captar el pensamiento íntimo de las cosas que le rodean, entender su idioma, estremecerse con sus colores, vivir, en una palabra, unido a su destino como si fuera el propio.

La leyenda despierta el sentido de patria que muchas veces la ciudad cosmopolita hace desaparecer o transforma en una simple rutina, porque despierta junto al alma del niño o del hombre, como en el maravilloso cuento de Maeterlink, el alma de los seres inanimados y éstos hablan con el niño o el hombre y le [illegible] el porqué de su existencia y en el conocimiento de esa verdad, aquéllos toman íntima conexión con la tierra y se sienten atados a ella con otra ligadura que ya no es el simple hecho del nacimiento sobre su suelo, hecho físico, puramente material: ha surgido el nexo espiritual, el que hace que el hijo reconozca en forma definitiva a la madre, el que hace que comience a mirar todo lo que está a su lado como perteneciente a un hogar, el que hace que vea al ambiente como algo propio, adherido a su cuerpo, enraizado a su alma, que tiene vida como él y que le impide escapar en busca de otros horizontes por cuanto entiende que allí está su verdadero destino, el destino que no debe buscar fuera de esos límites, [illegible] los manes que le protegen le dejarán inermes en la lejanía. Y en el mismo instante en que el hombre comprende a las cosas de su tierra comienza a nacer el sentido de grandeza de la comunidad y la vocación de imperio de una nación.

La escuela santafesina debe llenar este vacío en su enseñanza ya que el hogar generalmente no está en condiciones de llevar al espíritu del niño el alma de las cosas de la tierra. Todavía nuestras madres cuentan leyendas extranjeras y relatan las aventuras de personajes extraños a nuestro medio, todavía nuestras revistas adquieren historietas o aventuras basadas en esos mismos personajes por lo que solamente al maestro le queda la posibilidad de brindar a la niñez un elemento auténticamente litoraleño, que como tal será también argentino, pero que debe cumplir con esa misión que les está destinada en la formación de la personalidad nacional que, en lo posible y porque está en plenas condiciones para serlo, debe despojarse de ese elemento extranjerizante que la hace desconocida para su tierra como si tuviera miedo de ser identificada por los pueblos de la antigua cultura europea como perteneciente a una comunidad ajena, demasiado salvaje y, como consecuencia, incapaz de tener contacto con ella. No se crea que hay en estos conceptos un exagerado nacionalismo y un repudio a lo extranjero: nada más lejano de mi pensamiento. Reconozco el valor fundamental para nuestra formación intelectual que tiene el acervo cultural europeo puesto que estamos entroncados con naciones en él educadas, pero también es indiscutible nuestra conexión con las razas que habitaron primitivamente la tierra americana y tenemos obligaciones para con su cultura puesto que de ellos hemos heredado sangre y suelo y este último impone su fuerza, como ha ocurrido en todos los pueblos de la humanidad.

HACHADOR

Tu sino sencillo semblanza del indio,
se yergue cansino sufrido hachador:
visión de los montes, fulgor de una raza,
vida sin colores, ni luz, ni esperanzas,
trilogía ingrata: vicio, sed, dolor.

Canta en [illegible] sonora el hacha en tu mano,
cantos de rudeza del quebracho al son;
repiten los ecos vibraciones tensas
que penetran sordas en la vida intensa
del monte, que ahoga tu propio clamor.

Clamor en silencio de silencios graves,
miradas opacas que ofenden al sol;
clamor hecho gestos de torva paciencia,
rebeldías vanas, renuncias, ausencias,
frutos de la vida que no tuvo albor.

Niñez sin la gloria de Días de Reyes;
balbuceos roncos que piden más pan;
carnes flageladas por fríos tempranos,
dolor de trabajo que se hace a desgano
cuando el alma ansía reír y jugar.

Gratísima aurora que alboró nublada
y gime por brisas, luces y calor;
cual senda tortuosa sin árbol amigo
ya tejen tus días áspero destino.
Lira monocorde que pulsa el dolor.

Mocedad mezquina, jardín que agostaron
los turbios ejemplos de la grey mayor;
discurre tu etapa sin gestos viriles,
—jazminero yerto que no da jazmines—
noviciado eterno: hacha, taba, alcohol.

Sutil, enervante, silencioso el monte
te brinda sus dones de agreste sabor:
perfumes de tuscas, dulzor de algarrobos,
mieles de "aspamisqui", "quejya" y "moromoro",
calma de represas, sombras de mistol.

Ya hombre, la vida te unge una familia,
remedo de gracia, triste floración;
el yugo del monte te absorbe potente,
pulmones gastados, sombra penitente,
oveja dilecta de nuestro Señor.

El hacha es tu todo. Juguete primero,
hogareños ranchos te ayuda a parar;
ojo, filo y mango se unen a tu brazo
en la algarabía del rudo trabajo,
o cuando en holganza sales a "meliar".

En tu yo silente reinan las leyendas
del "runauturuncu", kacuy y crespín;
cobra realidades la "vil salamanca"
y ofreces en fiestas que a Zupay espantan,
"rezas a la Virgen" a bombo y violín.

Laboras con bríos soñando en los bailes
de "La Telesita", Pascua o carnaval;
turbias apoteosis de licor y danzas,
olvido del tiempo, del mundo y sus zarzas,
breves mascaradas en tu vegetar.

Extraño destino. Mísero y doliente
música y canciones quieres con pasión;
concentras en esos tesoros anímicos,
fe reveladora, corazón, espíritu.
Ellos son tu fuerza, salve tu alma Dios.

RICARDO R. HERNANDEZ

PARA EL LITORAL — SANTA FE

UN HUSAR EN LOS TEJADOS

por Juan Giono

Ed. Guillermo Kraft

A la Colección Vértice que publica la Editorial Guillermo Kraft, pertenece esta novela de Giono cuya versión castellana realizó Enrique Fernández Latour. **Un húsar en los tejados** es, sin duda, la obra maestra de Giono, el novelista de quien dijeron los grandes críticos franceses Arland y Descaves que será el escritor francés que antes que ningún otro hará el viaje a Estocolmo a recibir el Nobel en literatura.

Fiel a la gran tradición de la novela francesa en las puras fuentes de Sthendal y Balzac, Giono estructura esta obra con un sentido novedoso para forjar lo que podría ser considerado como una moderna novela de caballería. Porque Angelo Pardi, el joven piamontés coronel de húsares, es un verdadero caballero andante de la estirpe de Amadís o de Don Quijote que, frente al egoísmo y el miedo desatados hasta la crueldad con motivo de la epidemia de cólera, levanta su abnegación y su altruismo luchando contra la peste y rescatando de la muerte a la bella marquesita de Théus.

Atrayente el tema y hábilmente desarrollado el relato, **Un húsar en los tejados** se lee con ininterrumpido interés.

EL CANTO A BERNADETTE

por Franz Werfel

Editorial Sudamericana

A la Colección Horizonte que publica Editorial Sudamericana pertenece esta novela de Werfel y cuya versión castellana realizó Gabriela Moner.

Esta obra es el cumplimiento de la promesa que el autor hiciera a la Virgen de Lourdes en circunstancias trágicas en que huía del furor nazi, de escribir la historia de Bernadette Soubirous, el **Canto a Bernadette**.

Es la obra la "magnificación del misterio divino" a través de la niña santa escrita por un escritor, no católico sino judío, y escrita con un acento de fervor y con ámbito de poesía tales, que dan a la novela dos de sus principales méritos.

El Canto a Bernadette es un canto épico en forma novelada, pero la novela no es en este caso una ficción. "Todos los sucesos memorables que forman el tema de este libro —dice Werfel— han ocurrido de verdad; los hechos han sido confirmados por los testimonios de amigos y enemigos de Bernadette y por observadores objetivos; mi narración en nada difiere de esa verdad".

Imprimieron los talleres de la Impresora Argentina.

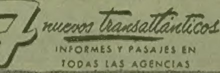
LA REBELION DE LOS ESCRITORES DE HOY

por René Marill Albérès

Ed. Emecé

A la serie Cuadernos de Ensayos que publica la Editorial Emecé, pertenece este trabajo de Albérès cuya traducción realizó Carlos Viola Soto.

El libro tiene por propósito "hacer resaltar la continuidad de temas existente entre los escritores [illegible]



INICIOSE HOY EL 20o. CONGRESO DE LOS MERCANTILES

BUENOS AIRES, 4 (APA). — En su sede del palacio Ministro Borlenghi de la Confederación General de Empleados de Comercio, inició esta mañana sus deliberaciones el 20º congreso nacional del gremio.

La reunión fué presidida por el subsecretario diputado nacional Sr. José María Argaña. En primer término se procedió a integrar la comisión de poderes para expedirse sobre las credenciales de los 715 delegados asistentes. A tal efecto se pasó a un breve cuarto intermedio.

Reanudada la asamblea a las 10.15, y una vez aprobadas las credenciales, se procedió a la designación de autoridades del congreso. Eligióse presidente al Sr. Angel G. Borlenghi; vicepresidente primero al Sr. José Argaña, y vicesegundo al Sr. Fidel Jorge Pérez.

Luego se designaron cuatro secretarios, recayendo las designaciones en los Sres. José Beitia, Braulio Maminani, Angel González y Daniel Delgado.

Seguidamente fué entonado el Himno Nacional y la marcha "Los muchachos peronistas", y a continuación se guardó un minuto de silencio en homenaje a la señora Eva Perón. Luego se designaron dos comisiones internas para estudiar los asuntos del temario y a renglón seguido usó de la palabra el Sr. Borlenghi, quien saludó a los delegados y se refirió al plan financiero de la entidad.

Para la cosecha de maíz piden braceros

BUENOS AIRES, 4 (APA). — El Ministerio de Agricultura y Ganadería informó que se necesitan braceros para la cosecha de maíz en las localidades de Colón, Rojas, Salto, Junín, Chivilcoy y Mercedes, de la provincia de Buenos Aires.

Al respecto, recuerda que los trabajadores que intervengan en esas tareas gozarán de un descuento del 50 por ciento en el precio de los pasajes hasta el lugar en que desempeñarán su cometido, beneficio que será extensivo a los viajes entre localidades, cuando deban efectuarlos para proseguir sus tareas, y al de regreso a su residencia habitual.

El citado departamento de Estado recuerda por otra parte a los agricultores que deseen obtener mano de obra, que podrán solicitarla a las Agronomías Regionales ubicadas en las localidades aludidas, donde, con la intervención de la Dirección Nacional de Servicio de Empleo y de la Federación Agraria Argentina, se adoptarán las medidas del caso para suministrarles con la debida anticipación el personal que requieran para la cosecha de maíz.

Se informa finalmente, que otros datos relativos a la provisión de mano de obra, podrán ser pedidos directamente a la Comisión de Levantamiento y Movilización de las Cosechas de Granos, Paseo Colón 922, capital federal.

Sobre los quebrantos comerciales y civiles de junio se informó

BUENOS AIRES, 4 (APA). — De acuerdo al informe mensual del diario "El Avisador Mercantil", el monto de los quebrantos comerciales y civiles del mes de junio de 1954 se eleva a 107.423.194 pesos, productos de 134 juicios.

Clasificadas geográficamente las falencias corresponde el mayor subtotal a la capital federal con 149.070.990 pesos, guarismos que representan el 83 por ciento del total general mencionado. Síguele la provincia de Mendoza, luego Córdoba, Buenos Aires, Tucumán y en último término Santa Fe, no registrándose quebrantos en las demás provincias y en territorios.

Cabe destacar que las cifras de la capital federal fueron considerablemente abultadas por dos presentaciones en el ramo de tejidos, con pasivos que en conjunto superan los 95 millones de pesos.

Las actividades más afectadas por los quebrantos en junio fueron por orden de montos: tejidos, paños y casimires; agricultura y ganadería; industria del pescado, carpintería, productos de granja, hoteles y restaurantes, bodegas y viñedos; refrigeración, confecciones, radio y electricidad, almacenes, fábricas de golosinas; aserraderos y maderas; camisas y ropa blanca y explotación de minas.

Registro de contratos

BUENOS AIRES, 4 (APA). — De acuerdo a una información suministrada por "El Avisador Mercantil", los capitales contratados e inscriptos en el mes de junio del año en curso, correspondientes a sociedades anónimas, de responsabilidad limitada, colectivas y en comandita en todo el país, como asimismo los aumentos de capital de las ya constituídas con anterioridad, indica que han totalizado la suma de pesos 356.743.000. Comparados estos guarismos con el total de igual mes del año pasado, que fué de $ 306.435.000, surge una diferencia positiva de 50.308.000 pesos.

Discriminados los contratos de sociedad por distrito político como siempre ocupa el primer lugar por orden de importancia la capital federal que representa el 71,1 por ciento del total general como puede observarse en la clasificación que hacemos:

Capital Federal, 253.863.000; Buenos Aires, 19.186.000; Catamarca, 1.001.000; Córdoba, 6.951.000; Corrientes, 3.508.000; Entre Ríos, 4.061.000; Jujuy, 100.000; La Rioja, 365.000; Mendoza, 28.090.000; Salta, 1.660.000; San Juan, 4.484.000; San Luis, 345.000; Santa Fe, 19.788.000; Santiago del Estero, 800.000; Tucumán, 1 millón 453.000; Santa Cruz, 1 millón 200.000. Total: 356 millones 743.000.

Viajará a Corrientes el Dr. Arturo Frondizi

BUENOS AIRES 4 (APA). — Mañana viajará a Corrientes y Resistencia el presidente del Comité Nacional de la Unión Cívica Radical Dr. Arturo Frondizi, quien tomará contacto con las respectivas autoridades partidarias y participará en actos a los cuales ha sido especialmente invitado.

Solidaridad con el Dr. Walter Perkins

BUENOS AIRES 4 (APA). — Una delegación encabezada por el dirigente radical salteño Sr. David Michel Torino e integrada por los diputados nacionales Santiago Fassi, Manuel Belnicoff y Raúl H. Perette, visitó al presidente del Comité de la capital federal Dr. Walter Perkins, expresándole "su solidaridad con la acción del organismo que preside".

Reunión de Intendentes radicales

BUENOS AIRES, 4 (APA). — En el local del comité de la provincia de Buenos Aires de la Unión Cívica Radical, juntamente con la mesa directiva de ese cuerpo, se reunieron los intendentes radicales electos recientemente y en ejercicio.

Presidió la reunión el Dr. Ricardo Balbín, considerándose diversos aspectos impositivos y presupuestos municipales. Se resolvió formular una declaración reclamando la mayor participación de las comunas en impuestos provinciales. Por otra parte, se resolvió encomendar a la comisión de asuntos municipales del comité de la provincia la formación de un digesto municipal.

LA ENTREVISTA DE LOS DOS JEFES REVOLUCIONARIOS GUATEMALTECOS



El jefe de la junta militar del gobierno guatemalteco, coronel Elfego Monzón, abraza al líder de las fuerzas insurrectas, coronel Castillo Armas. — (Telefoto APA).

Arribó a Paraná la imagen peregrina de la Virgen de Fátima

PARANA, 4 — Esta tarde a las 16 en un vehículo militar preparado al efecto y escoltado por una caravana de automóviles, llegó a Paraná, procedente de Diamante, donde arribó al mediodía en el vapor de la carrera desde Rosario, la imagen peregrina mundial de la Virgen de Fátima. La imagen de Nuestra Señora fué esperada en la plaza Sáenz Peña, donde se organizaron las columnas que la acompañaron en gran manifestación hasta la Catedral. Luego de una suelta de palomas con que fué saludada la Virgen, el intendente le dió la bienvenida oficial. Seguidamente se cumplieron las ceremonias rituales de consagración y las oraciones colectivas. Posteriormente la imagen fué embarcada en el puerto local para seguir viaje rumbo al norte.

Se reunirá el grupo intransigente de la UCR

PARANA, 4 — Mañana a las 18 se reunirá en la ciudad de Villaguay el grupo intransigente y renovador de la provincia de Entre Ríos con asistencia de delegados de los 15 departamentos de la provincia.

Se considerarán diversos asuntos relacionados con la marcha del partido en la provincia y asimismo, se tratará el comunicado dado a conocer por la mayoría unionista de la junta de gobierno de la Unión Cívica Radical de Entre Ríos. Además se tratará el pedido de apoyo de la delegación de Victoria para que el Comité Nacional intervenga el distrito Entre Ríos.

Llamado a licitación

PARANA, 4. — Por decreto del Poder Ejecutivo se autorizó a la Dirección de Suministros para llamar a licitación pública para la provisión de cinco unidades de tinglados con destino a los viveros forestales dependientes de la Dirección de Forestación y Bosques.

Construcción de un observatorio

PARANA, 4. — El gobierno de la provincia ha encarado la construcción del observatorio meteorológico a levantarse en el parque "General San Martín" de distrito Espinillo, departamento Paraná, habiendo autorizado al Ministerio de Obras Públicas para efectuar el correspondiente llamado a licitación.

En la ejecución de tales trabajos se invertirán $ 532.130,40, de acuerdo a los proyectos preparados por la Dirección de Arquitectura y Construcciones.

Ampliación de una partida

PARANA, 4. — El Poder Ejecutivo ha dictado un decreto por el que se hace lugar a lo solicitado por la Dirección de Agricultura y Colonización sobre entrega de una partida para abonar los gastos de trilla de trigo, lino, cebada y avena, ya efectuada en reservas fiscales de las colonias oficiales y estación experimental de Gualeguaychú.

Constitución de un instituto

PARANA, 4. — La comisión provisoria designada para organizar el congreso de constitución del Instituto de Estudios Ramirianos creado en la ciudad de Concepción del Uruguay a mediados del mes ppdo., ha resuelto que el mismo se lleve a cabo los días 10 y 11 de julio. El ministro de Educación de la provincia Prof. José María Nadal, ha aceptado la invitación que se le formulara para presidir este congreso.

En las deliberaciones participarán, además de los miembros del organismo local, estudiosos de la personalidad de don Francisco Ramírez radicados en diversas ciudades del interior de la provincia.

Será construído un panteón monumental para Lenin y Stalin

MOSCU, 4. (UP). — La Unión Soviética, patrocinará un concurso para el mejor proyecto de un panteón monumental para Lenin y Stalin.

El panteón, según anuncio hecho por la Comisión de Construcciones, se erigirá en la parte suroeste de Moscú, al sur del nuevo centro universitario del Estado.

El edificio, según las bases del concurso, tendrá un volumen de 80 (?) metros cúbicos y además de las tumbas de los dos líderes comunistas, contendrá un salón en que reposarán los restos de miembros distinguidos del Partido Comunista y del Estado soviético.

Habrá un primer premio en efectivo de 50.000 rublos y otros 14 premios escalonados desde 10.000 hasta 30.000 rublos.

Instalará Brasil otra refinería de petróleo

NUEVA YORK, 4. (UP). — La Southern Engineering Company de Los Angeles, ha obtenido un contrato por valor de cuatro millones de dólares para la construcción de una refinería de petróleo completa, destinada a la compañía de petróleo Da Amazonia, de Manaos, Brasil.

La nueva refinería, según se anunció hoy en Nueva York, tendrá una capacidad de carga de 5.001 barriles diarios de petróleo crudo. Las instalaciones serán construídas para obtener la máxima flexibilidad en la producción de subproductos refinados, desde el proceso del petróleo crudo de gravedad media, a la gasolina, kerosene, diesel oil y petróleo ligero y pesado para quemadores.

Establecida en la zona septentrional del Brasil, a unos 1.300 kilómetros aguas arriba de la boca del Amazonas, la nueva refinería será la única abastecedora de subproductos refinados de petróleo en el valle del Amazonas según dice el anuncio.

Se anticipa que parte de la producción de la refinería será consumida en el centro y norte del valle del Amazonas, en tanto que la restante será enviada a Río en barcazas.

S. Rhee fué invitado a visitar Wáshington

WASHINGTON, 4 (UP). — El Departamento de Estado ha invitado al presidente de Corea meridional, Syngman Rhee, a hacer una visita a esta capital para celebrar "consultas" sobre el porvenir de su país, según informaron fuentes fidedignas.

El Departamento de Estado se negó a hacer comentarios sobre la noticia.

Sin embargo, fuentes bien informadas dijeron que la invitación fué hecha al jefe del estado de Corea meridional a consecuencia del fracaso de la conferencia de Ginebra en sus esfuerzos por buscar una solución al conflicto de Corea.

En agosto último, Rhee convino con el secretario de Estado, John Foster Dulles, en sostener nuevas conversaciones antes de que se tomen medidas en el futuro en relación con la estancada solución del problema de su país.

Se ignora si el presidente de Corea podrá hacer el viaje a los Estados Unidos, pero se tiene entendido que en todo caso, esas conversaciones tendrían lugar aquí, aunque para ello hubiera que aplazarlas.

Los mercados de la América latina interesan a E. U.

MIAMI, 4. (UP). — John S. Coleman, presidente de la Burroughs Corporation, dijo hoy a los miembros de la Cámara de Comercio de las Américas que los mercados latinoamericanos son tan importantes para los Estados Unidos como todos los de Europa, y más importantes "que Asia, Africa, Australia y Nueva Zelandia juntas".

Coleman exhortó a los miembros de la Cámara a trabajar por la eliminación de barreras arancelarias en sus países respectivos.

"Cada paso que den ustedes en el sentido de estimular el comercio y las inversiones de los Estados Unidos —dijo— nos ayuda en nuestra lucha aquí en favor de una política comercial más liberal. El comercio es en ambas direcciones, y las barreras que se le oponen pueden erigirse a ambos extremos".

EL LITORAL
DOMINGO 4 DE JULIO DE 1954

Agencia en BUENOS AIRES
Sr. José L. Ouré-Representante
T. E. 34 - Defensa [illegible]
Av. R. Sáenz Peña 832, Piso 1º

La ineficacia de la línea delantera fué para Unión la causa de su derrota de ayer

BUENOS AIRES (Corresponsal). — Un espectáculo [illegible] fué el ofrecido en la víspera por Argentino de Quilmes y Unión. La falta de [illegible] se vió compensada con el ritmo intenso que [illegible] la mayor parte del cotejo y por las situaciones de peligro por las que pasaron ambas vallas. Puede decirse, pues, que las buenas perspectivas que ofrecía la confrontación no se [illegible] sobre el campo de juego. En ello incidió sobremanera la [illegible] de intermediarios para alcanzar a [illegible] y para ejecutar tiros libres, que el bando local [illegible] en demasía. Por otra parte, el desempeño de los equipos, especialmente el de los santafesinos, no resultó lo convincente que se esperaba.

La derrota de Unión —la tercera en el actual torneo— tiene sus atenuantes. Debe citarse en primer término el arbitraje deficiente del referee Cross —del que hablamos en lugar aparte— que no supo reprimir con la energía que se requería las jugadas recias y muchas mal intencionadas de los [illegible] locales, cosa que perjudicó especialmente al equipo santafesino. Asimismo, debe tenerse en cuenta que, en la [illegible] los rojiblancos actuaron con varios suplentes. [illegible] que Unión se resignara a perder [illegible] absoluto.

* * *

Entrando ya al comentario en sí debe expresarse, sin preámbulos, que el mal mayor de los santafesinos fincó en su delantera. Sin director de ataque definido y poca cohesión en su trabajo ofensivo, [illegible] opero. Ello pudo observarse a poco de iniciado el encuentro. Durante el primer cuarto de hora, las acciones resultaron equilibradas. Las respectivas defensas tuvieron indecisiones, pero advirtióse [illegible] el defecto de no apuntalar a sus delanteros, sino concretarse a quitar o rechazar sin noción del apoyo, por lo que, al no existir nexo entre defensa y ataque, la vanguardia de Unión no alcanzaba a rendir [illegible] medianamente.

En ese aspecto, hubo mayor eficiencia en la [illegible] defensiva de Argentino de Quilmes y, por lógica consecuencia, en su ataque. Con todo, [illegible] a partir de los 15 minutos Unión insinuó un repunte. Morales pareció asentarse y [illegible] que le hacía Mieres, y el quinteto, ya un poco mejor apoyado, organizó algunos [illegible] rápidos y decididos, como los que momentos antes había llevado Argentino de Quilmes, desbaratados muchas veces por Virgulio. Movilizándose con rapidez y con buen sentido de penetración, Unión pudo ponerse en ventaja a los 21 minutos, en forma merecida, [illegible] evidente dominio. La superior labor de Unión pudo apreciarse hasta los 30 minutos, altura del partido en que los locales —con indefinible decisión de [illegible]— reaccionaron y sobre los 34 minutos empataron mediante un contraataque. Mas esta conquista estuvo viciada de nulidad. Su autor —Martínez— y Rago estaban en evidente posición offside.

Esa conquista tonificó al equipo local que luego equilibró las acciones, al producirse algunos altibajos en la labor de Morales y merced a la labor circunstancialmente baja de Karaba —por cuyo sector se llevaron la mayoría de los avances locales— como así también a algunas vacilaciones que hubo en la zaga. El 1 a 1 de la etapa inicial puede aceptarse como razonable, pues los méritos expuestos por los rivales habían resultado similares.

* * *

Si en el primer período se había insinuado el juego recio y por muchos momentos brusco y malintencionado de algunos jugadores de Argentino de Quilmes, en la etapa posterior esa acción creció ante la pasividad del árbitro. Cuando el juego se desarrollaba en forma aún incoherente y sin que ninguno de los equipos insinuase superioridad, sobrevino sorpresivamente el gol que le daría el triunfo a los quilmeños. Martínez encabezó inteligentemente un avance eludiendo a varios rivales, y tras de producirse combinaciones entre Bernardez —habilitado por aquél—, Rago y el mismo Martínez, éste conectó de cabeza el centro del puntero y venció a Saboldelli, un tanto descolocado.

Acicateado por esa ventaja el conjunto local se superó. [illegible] un dominio sobre la base de combinaciones de pases casi siempre proyectados rápidamente, largos o cortos, según las circunstancias. El encuentro pareció adquirir aspectos aún menos favorables para Unión que soportó ese dominio, aunque cabe reconocer que en su labor defensiva hubo peligrosas vacilaciones, que no supieron aprovechar los delanteros locales. Luego, las acciones volvieron a [illegible] mente por su tarea de [illegible] contención y apoyo. Manifestó con abundantes recursos [illegible] el dominio de la pelota.

Los [illegible] 20 minutos del partido fueron ampliamente favorables a Unión. Su defensa, que siguió desbaratando desde el centro de la cancha los intentonas adversarias, no supo de renunciamientos. Se debatió con pujanza y, adelantándose un tanto, [illegible] a sus delanteros, que no consiguieron armonizar, avanzando sólo a fuerza de pujanza y sin sentido de penetración el dominio de la pelota. Verdad es que a su frente tuvieron a defensores decididos y eficaces, a los cuales hubiera sido más fácil dejar fuera de acción de haber existido en la vanguardia unionista mayor ensamblamiento y menos temor a las escaramuzas frente al arco. La modificación introducida en el ataque rojiblanco —Rossi, Torres, Rivero, Gutiérrez y Ludueña— dió mayor pujanza, pero no eficacia. El gol del empate se vislumbraba y Torres tuvo la oportunidad a los 43 minutos, de obtenerlo, pero, aunque en inmejorable posición, remató desde cerca, alto. Fué la última oportunidad que se le presentó a Unión. Hasta el último minuto se mantuvo la incógnita del score final, pues los santafesinos [illegible] la valla rival con probabilidades de pleno éxito, pero la inalterable ineficacia de su vanguardia —excepción hecha de Ludueña— le restó toda otra chance.

Perdió Unión, pero el resultado final no coincide con lo que fué el match. Unión estuvo más tiempo —a lo largo del match— en la ofensiva, y si no merecía ganar, por lo menos un empate hubiera resultado más equitativo. Morales, Mieres y Ludueña, en ese orden, fueron sus mejores [illegible]. En Argentino de Quilmes se destacaron Pozas y Martínez, el scorer.


Ludueña, puntero izquierdo de Unión, con un violento remate bate la valla defendida por Levi, arquero de Argentino de Quilmes. Ludueña aprovechó muy bien una corrida del eje medio Morales

Unión fué perjudicado por un mal arbitraje

BUENOS AIRES. (Corresponsal). — El factor que más conspiró contra la chance de Unión fué, sin temor a equívocos, el arbitraje de Mr. Cross. A su error en la apreciación de los off-sides, debe sumarse, en primer término, el primer gol de Argentino de Quilmes, al que dió validez pese a la posición prohibida de su autor —Martínez— y de Rago. Además, permitió en demasía el juego recio y a veces malintencionado de los locales y, para colmo de males, no sancionó dos evidentes penales cometidos por Peralta —en el primer tiempo— y por Villa a los 43 minutos de la etapa posterior. Ello configura, pues, un arbitraje harto deficiente, que impidió a Unión acreditarse, sino la victoria, un empate que merecía por los méritos realizados.

Se jugaron partidos de futbol infantil

Se cumplió la segunda fecha de la primera rueda del campeonato de la Federación Infantil de Futbol. Los resultados que se registraron fueron los siguientes:

Categoría "A"

San Cayetano	0
Federal	1
Coop. Policial	2
Leflex	0
Independiente	3
Esc. Fábrica No. 31	1
Yobe	0
Def. Tramfuerza	2
Juan de Garay	2
Estudiantes	0

Categoría "B"

San Cayetano	0
Federal	1
Coop. Policial	0
Leflex	1
Independiente	2
Esc. Fábrica No. 31	0
Yobe	0
Def. Tramfuerza	1
J. de Garay	2
Estudiantes	0

Próxima fecha

Yobe c. Federal, en Yobe. Coop. Policial c. Independiente, en Coop. Policial. J. de Garay c. Esc. Fábrica 31, en Federal. San Cayetano c. Tramfuerza, en San Cayetano. Leflex c. Estudiantes, en cancha de Federal No. 2.

Alemania, que venció a Hungría, se clasificó campeón del mundo

El primer tiempo finalizó empatado en dos goles

BERNA, 4 (UP). — Alemania dió una de las mayores sorpresas en la historia del futbol conquistando el título de campeón mundial al derrotar esta tarde a Hungría por tres tantos a dos en un sensacional partido presenciado por 65.000 espectadores.

Los alemanes, que no fueron siquiera incluídos entre los cuadros "privilegiados" en los grupos de octavos de final, superaron a los húngaros —los favoritos del torneo— merecidamente, aventajándolos en velocidad, entereza y, sobre todo, en marcación defensiva.

Para los alemanes, que comenzaron perdiendo por dos a cero antes de los ocho minutos del primer período, fué una labor titánica conseguir el empate en el primer período y luego imponer su juego en forma que aun merecidamente podrían haber tomado ventaja de por lo menos un gol antes del descanso. La suerte salvó a los húngaros de sufrir nuevas caídas de su valla en ese período.

En el segundo, fueron los alemanes los favorecidos por la suerte en numerosas ocasiones, pero el equipo resistió con entereza hasta desconcertar a los húngaros y conseguir finalmente, a los 39 minutos, el gol de la victoria, por intermedio de su puntero derecho, Rahn.

Para los húngaros, el resultado fué una amarga desilusión. Tenían ya listos los festejos con que celebrarían su coronación como campeones mundiales.

A las órdenes del árbitro Bill Ling, de Inglaterra, los equipos se alinearon como sigue:

Hungría: Grosics; Buzansky y Lantos; Boszik, Lorant y Zakarias; Csibor, Kocsis, Hidegkuti, Puskas y Mihaly Toth.

Alemania: Turek; Posipal y Kohlmeyer; Eckel, Liebrich y Mai; Rahn, Morlock, Otmar Walter, Fritz Walter y Schaefer.

Sirvieron de guardalíneas Mervyn Griffiths, de Gales, y Mario Orlandini, de Italia.

La inclusión de Ferenc Puskas en el cuadro húngaro, del cual es capitán, causó sensación en el público, y desaliento en el campo alemán. Para los periodistas, sin embargo, el hecho era esperado, pues se sabía que Puskas había importunado sin descanso al director técnico Gustav Sebes para que se le incluyera en el cuadro. Para Puskas, jugar en el partido final por el campeonato mundial, era una cuestión de honor, especialmente siendo el partido contra Alemania. Puskas resultó lesionado en un tobillo en el primer partido contra Alemania, en los octavos de final, en Basilea.

Los dirigentes húngaros dijeron al comenzar el partido que Puskas está sólo "en condiciones al 80 por ciento", pero que se le incluyó en vista de sus insistentes peticiones.

Otra sorpresa en el cuadro húngaro fué la inclusión de Csibor como puntero derecho, en lugar de Budai o Joseph Toth, que lo desempeñan habitualmente; Scibor es puntero izquierdo titular del cuadro. J. Toth se encuentra lesionado y Budai no está en condiciones.

El partido se inició sin sol y sin viento, pero seguía cayendo la lluvia, aunque no tan intensamente como antes.

Los alemanes [illegible] la primera oportunidad ante el arco, cuando Fritz Walter [illegible] que tomó Morlock de cabeza, pero la pelota pasó por sobre el travesaño.

Un minuto más tarde, los húngaros concedieron un corner que sirvió Rahn. La pelota fué tomada por Schaefer, pero éste remató desviado.

Muy poco después un hermoso remate de Schaefer pasó casi tocando el travesaño, cuando Grosics nada tenía que hacer.

Gol de Hungría

A los seis minutos, Kocsis tomó un pase de Hidegkuti y tiró al arco. La pelota fué interceptada por Kohlmeyer, pero éste la envió directamente a Puskas. El insider húngaro remató por bajo, al costado izquierdo, dejando sin posibilidad alguna a Turek.

Otro gol húngaro

Dos minutos más tarde, Kocsis realizó una de sus famosas corridas individuales, llegando hasta frente al arco alemán. Turek trató de arrebatarle la pelota, pero ésta se le escapó de las manos, lo que aprovechó Csibor para rematar fuerte ante el arco desguarnecido. El score quedó en dos a cero en favor de Hungría.

Descuenta Alemania

Contra lo esperado, los alemanes no se desconcertaron por los dos goles y, a los 10' consiguieron su primer tanto. Schaefer remató por bajo, siendo la pelota interceptada por Lorant y enviada por éste a Morlock. El insider alemán la tomó a la carrera, venciendo a Grosics sin dificultad.

Los húngaros insistieron en el ataque, pero la defensa germana respondió bien, especialmente su centro-medio Liebrich.

A los 16' una carga húngara culminó con Csibor solo ante el arco, pero remató desviado.

Hasta ese momento el partido era parejo. Los húngaros se mostraban más peligrosos, pero los alemanes estaban realizando un excelente juego en la media cancha.

Empatan los alemanes

A los 17, los alemanes obligaron a los húngaros a conceder dos corners seguidos. Los dos fueron servidos por Fritz Walter. El segundo fué tan ajustado que pasó por sobre los defensores húngaros y la pelota fué tomada por Rahn, quien no tuvo dificultades para vencer nuevamente a Grosics y conseguir el empate.

El gol de Rahn produjo una explosión de entusiasmo entre los miles de espectadores alemanes. La tranquilidad en las tribunas no fué restablecida sino varios minutos después.

El empate afirmó el juego de los alemanes, en tanto que provocó nerviosismo entre los húngaros.

A los 24' se produjo una situación de emoción cuando Puskas pasó la pelota por alto a Hidegkuti quien remató con extraordinaria violencia, por alto y esquinado, pero Turek realizó una sensacional estirada, "tapando", cuando el público ya aclamaba el gol.

En los minutos siguientes, los alemanes continuaron frustrando los ataques húngaros mediante una estricta marcación. La defensa alemana seguía realizando una labor excelente, conteniendo los ataques húngaros aun más hábiles, sin perjuicio de prestar buen apoyo al ataque con pases rápidos y precisos.

Hasta los 41', Puskas no había tenido casi una sola oportunidad de zafarse de Liebrich, que seguía parando todos los ataques y que con frecuencia arrancaba aplausos del público con sus excelentes desplazamientos.

A los 43, Hungría se libró milagrosamente de sufrir una nueva caída de su valla. Un potentísimo remate de Schaefer, por alto y a un ángulo, dió la impresión de que se iba a convertir inevitablemente en gol, pero una magnífica estirada de Grosics permitió a éste desviar apenas la pelota al córner.

El primer tiempo terminó con un empate en dos tantos, que resultó justo en vista de la excelente actuación de los alemanes y su entereza para sobreponerse a dos rápidos goles húngaros.

Turek, Liebrich y Fritz Walter fueron los astros del cuadro alemán en el primer período. Con más suerte, los alemanes pudieron incluso haberse puesto en ventaja, por lo menos de un gol.

El segundo período

Al iniciarse el segundo período, los húngaros introdujeron [illegible]. Toth pasó a la punta derecha, en tanto que Csibor volvió a su puesto acostumbrado de puntero izquierdo.

Al minuto de reanudada las acciones, Csibor burló a dos defensores alemanes y remató con fuerza, pero Turek realizó otra de sus espectaculares intervenciones, salvando su arco.

A los 2', Puskas estuvo a punto de conseguir un tercer gol. Recibió un pase largo de Boszik, hallándose solo, y avanzó peligrosamente sobre el arco. Esperó que Turek [illegible] ciara una salida para rematar, pero el guardavallas anticipó la dirección del remate y salvó [illegible] impresionante.

A los 4', Boszik tomó un pase de Puskas y aventuró un tiro de unos 20 metros, pero la pelota pasó apenas por encima del travesaño.

A los 10', Kohlmeyer salvó a su cuadro de un gol seguro, [illegible] en la línea después que Turek había sido vencido por Toth.

A los 17, Fritz Walter sirvió un tiro libre desde un costado del área. Walter envió la pelota por alto, a la cabeza de Morlock, pero Grosics intervino oportunamente, apoderándose del balón.

A los 19', Puskas, con un tiro libre, pasó a Hidegkuti, pero éste cayó al suelo al borde de la línea penal, protestando que había sido víctima de un foul. El árbitro, sin embargo, ignoró su reclamación.

A los 27', Puskas puso en serio peligro, otra vez, a la valla alemana, rematando con violencia a un ángulo superior, pero Turek logró nuevamente desviar con una magistral estirada.

El entusiasmo, control de la pelota y condiciones físicas de los alemanes parecían increíbles. Después de media hora de intensa acción defensiva y ofensiva, los germanos seguían mostrándose más rápidos. Aun el veterano Fritz Walter, de 34 años, era uno de los más veloces jugadores en la cancha.

A los 34 minutos, los húngaros perdieron otra gran oportunidad, cuando Csibor penetró la defensa sorpresivamente y se colocó solo ante Turek. El tiro, sin embargo, fué contenido por éste en forma impresionante. El guardavallas alemán quedó resentido por la intervención, pero siguió jugando.

El gol del triunfo: 39'

A los 39 minutos, los húngaros contuvieron un ataque alemán, pocos metros antes del arco, pero sin controlar la pelota. Esta volvió, de rebote, al puntero Rahn, quien hizo amago de tomarla en el aire. Sin embargo, la paró sorpresivamente, burló a un defensor húngaro, avanzó dos metros, burló a otro húngaro y remató con un tremendo tiro de rastrón, con el pie izquierdo, que encontró la red húngara.

Un minuto después, un pase por alto de Kocsis fué tomado por Puskas. Este paró la pelota con el pecho, a sólo tres metros del arco alemán, y luego remató por bajo. La pelota entró al arco por debajo de Turek. Los húngaros se abrazaron jubilosamente entre ellos antes de darse cuenta de que el guardalíneas había señalado offside.

Un minuto antes de la pitada final, Turek salvó nuevamente a su equipo —esta vez del empate— conteniendo un tremendo tiro de Csibor.

Al sonar el silbato final, la multitud de espectadores alemanes, gritando frenéticamente de júbilo, trató de invadir el campo, obligando a la gruesa dotación policial del estadio a realizar una intervención enérgica para impedirlo. Miles de banderines alemanes fueron echados al aire, mientras en el campo mismo los jugadores alemanes se abrazaban entre ellos, llorando de júbilo.

Los húngaros, en cambio, parecían como paralizados. Csibor se echó a llorar amargamente. Grosics tuvo que correr a su lado, para abrazarlo y consolarlo.

Resultado final

Alemania	3
Hungría	2

Experimentó una derrota Zatopeck

VIENA, 4. — Emil Zatopeck, campeón [illegible] de carreras pedestres, sufrió la primera derrota [illegible] en un concurso atlético internacional [illegible] en Budapest.

Según la radio oficial de esa ciudad, captada aquí, Zatopeck fué derrotado por Josef Kovacs, [illegible] en la carrera de 10.[illegible] metros. El ganador empleó 29'[illegible], mientras que Zatopeck requirió 29'9"8/10.

A. Logullo se impuso en la "Cuarta Vuelta a la Pcia. Eva Perón"

GENERAL PICO, 4 (APA) — Con la participación de destacados volantes que llegaron a 24 en el momento de la largada, se inició la prueba automovilística "Cuarta Vuelta a la Provincia Eva Perón" que organizó el Automóvil Club local.

E[n] seguida de iniciada la prueba, Oscar Gálvez se colocó en la punta seguido por Logullo, pero faltando pocos minutos para finalizar la carrera sufrió la rotura del embrague de su coche.

La clasificación final fué la siguiente:

1o. — [illegible] Logullo, en 5h. 46' 56".
2o. — Juan Gálvez, en 5hs. 45' 29".
3o. — Félix [illegible], en 5hs. 47' 21" 2/5.
4o. — [illegible], en 5hs. 49' 29" 1/5.
5o. — [illegible], en 5hs. [illegible].

"El Relámpago" ganó la suelta efectuada ayer

Una dura prueba afrontaron ayer las palomas mensajeras que intervinieron en la carrera largada desde Buenos Aires, sobre una distancia aproximada de 400 kilómetros, organizada por la entidad local "La Mensajera Santafesina", con la que dió término a la línea de vuelo "D. Emilio Della Longa".

Una cantidad superior a los 150 ejemplares inició la competencia a las 11.30, con cielo despejado, buena orientación y viento favorable del S.E., pero el frío reinante en todo el país dificultó sensiblemente el vuelo de las aves, que establecieron un promedio de velocidad aproximada a 65 kms. por hora.

El palomar "El Relámpago" del señor Francisco Machado, obtuvo el triunfo con la paloma No. 80.721, controlada a las 17h. 18' 53", adjudicándose la copa "Dr. De Lara". En la categoría noveles sólo se controló una mensajera perteneciente al palomar "El Ñenu", del señor Angel Bilotta, con la que ganó la copa "José Boffelli".

La clasificación general de primera categoría fué la siguiente:

1o.) Palomar "El Relámpago", de F. Machado, 1-2-14.
2o.) Palomar "La Flecha", de M. Sureda, 2-6.
3o.) Palomar "Analita", de L. Mendiondo, 4-15.
4o.) Palomar "Carumbé", de E. Pfleger, 5.
5o.) Palomar "Alas", de J. Boffelli, 7-10-11-12.
6o.) Palomar "Ala Blanca", de L. Belotti, 8.
7o.) Palomar "Gral. San Martín", de D. P. Gamero, 9-13-11.
8o.) Palomar "El Keli", de M. Amaya e hijo, 17.
9o.) Palomar "La Esperanza", de M. Campos, 18.

Un certamen de casín se realiza en Paraná

Organizado por el Club Progreso de esta capital, se realizará durante los días 8, 9, 10 y 11 del corriente un importante torneo interprovincial de casín por parejas.

Participarán el Jockey Club y Club Social de Córdoba; Jockey Club de San Francisco (Córdoba), Gimnasia y Esgrima y Jockey Club de Rosario; Sociedad Cosmopolita de San Justo; Club del Orden, Centro Español, Círculo Italiano y Jockey Club de Santa Fe, además de la institución organizadora.